

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- * Verordening (EEG) nr. 1295/91 van de Raad van 14 mei 1991 betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe voor de periode van 1 juni 1990 tot en met 31 mei 1993 1
- Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 1990 tot en met 31 mei 1993 3
- Verordening (EEG) nr. 1296/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge 8
- Verordening (EEG) nr. 1297/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd 10
- Verordening (EEG) nr. 1298/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst 12
- Verordening (EEG) nr. 1299/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd 14
- Verordening (EEG) nr. 1300/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit 16
- Verordening (EEG) nr. 1301/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1239/91 betreffende leveringen van granen als voedselhulp ... 21
- * Verordening (EEG) nr. 1302/91 van de Commissie van 17 mei 1991 betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van de Gemeenschap van 1 200 ton durum tarwe in het bezit van het Deense interventiebureau 23

* Verordening (EEG) nr. 1303/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de communautaire producentenprijzen voor anjers en rozen in het kader van de invoerregeling voor bepaalde produkten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko	25
* Verordening (EEG) nr. 1304/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2159/89 houdende bepalingen voor de toepassing van de in titel II bis van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad vastgestelde specifieke maatregelen voor dopvruchten en sint-jansbrood	27
* Verordening (EEG) nr. 1305/91 van de Commissie van 17 mei 1991 houdende wederinvoering van de heffing van de ten opzichte van derde landen geldende invoerrechten voor bepaalde produkten van oorsprong uit Joegoslavië	29
* Verordening (EEG) nr. 1306/91 van de Commissie van 17 mei 1991 betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector slachtpluimvee, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS-Staten) of uit de landen en gebieden overzee (LGO)	30
Verordening (EEG) nr. 1307/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de maximaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 45e deelinschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89	31
Verordening (EEG) nr. 1308/91 van de Commissie van 17 mei 1991 houdende instelling van een correctiebedrag bij invoer in de Gemeenschap van Tien van artisjokken van herkomst uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden)	33
Verordening (EEG) nr. 1309/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot instelling van een compenserende heffing en tot schorsing van het preferentieel douanerecht bij invoer van tomaten van oorsprong uit Turkije	34
Verordening (EEG) nr. 1310/91 van de Commissie van 17 mei 1991 houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van tomaten van oorsprong uit de Canarische eilanden	36
Verordening (EEG) nr. 1311/91 van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	38
* Verordening (EEG) nr. 1312/91 van de Commissie van 17 mei 1991 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 597/91 van de Raad voor de levering van zonnebloemolie aan Roemenië	40

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

91/252/EEG :

- | | |
|---|----|
| * Besluit van de Raad van 14 mei 1991 houdende uitbreiding tot Tsjechoslowakije, Bulgarije en Roemenië van Besluit 90/62/EEG waarbij de Gemeenschap zich jegens de Europese Investeringsbank garant stelt voor verliezen op leningen voor projecten in Hongarije en Polen | 44 |
|---|----|

91/253/EEG, Euratom :

- | | |
|---|----|
| * Besluit van de Raad van 14 mei 1991 houdende benoeming van een lid van het Economisch en Sociaal Comité | 45 |
|---|----|

Commissie

91/254/EEG :

- * Beschikking van de Commissie van 28 november 1990 betreffende het voornemen van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (België) om steun te verlenen aan Volkswagen Brussel NV, een onderneming die personenwagens vervaardigt 46

91/255/EEG :

- * Beschikking van de Commissie van 1 december 1990 betreffende de steunmaatregelen en de parafiscale heffing ten gunste van het Comité national interprofessionnel de l'horticulture florale, ornementale et des pépinières (CNIH) — ontwerp-decreet tot instelling van een parafiscale heffing ten gunste van het CNIH 51

91/256/EEG :

- * Besluit van de Commissie van 14 mei 1991 tot aanvaarding van in het raam van de anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van gelast metaalgaas, van oorsprong uit Joegoslavië, aangeboden verbintenissen en tot beëindiging van het onderzoek 54

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EEG) Nr. 1295/91 VAN DE RAAD

van 14 mei 1991

betreffende de sluiting van het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe voor de periode van 1 juni 1990 tot en met 31 mei 1993

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, en inzonderheid op artikel 43,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 155, lid 2, onder b),

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement⁽¹⁾,

Overwegende dat, overeenkomstig de op 18 april 1985 in werking getreden Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe⁽²⁾, door de twee partijen is onderhandeld om te bepalen welke wijzigingen of aanvullingen aan het einde van de toepassingsperiode van het Protocol in die Overeenkomst dienen te worden aangebracht;

Overwegende dat ter afronding van deze onderhandelingen op 4 mei 1990 een nieuw Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie, als bedoeld in voornoemde Overeenkomst, voor de periode van 1 juni 1990 tot en met 31 mei 1993, is geparafeerd;

Overwegende dat, krachtens artikel 155, lid 2, onder b), van de Toetredingsakte van Spanje en Portugal, de Raad een passende regeling moet vaststellen om de belangen van de Canarische eilanden volledig of ten dele in aanmerking te nemen bij de besluiten die hij, van geval tot geval, neemt, met name voor het sluiten van visserijovereenkomsten met derde landen; dat deze regeling in het onderhavige geval dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat het in het belang van de Gemeenschap is om het desbetreffende Protocol goed te keuren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Protocol tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie, bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe voor de periode van 1 juni 1990 tot en met 31 mei 1993 wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van het Protocol is aan deze verordening gehecht.

Artikel 2

Ten einde de belangen van de Canarische eilanden in aanmerking te nemen, zijn het in artikel 1 bedoelde Protocol en, voor zover nodig voor de toepassing daarvan, de bepalingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid inzake de instandhouding en het beheer van de visbestanden, eveneens van toepassing op schepen die de vlag van Spanje voeren en die permanent in de registers van de plaatselijk niveau bevoegde autoriteiten op de Canarische eilanden (registros de base) zijn ingeschreven als bedoeld in aantekening 6 van bijlage I van Verordening (EEG) nr. 1135/88 van de Raad van 7 maart 1988 betreffende de definitie van het begrip „produkten van oorsprong” en de methoden van administratieve samenwerking in het handelsverkeer tussen het douanegebied van de Gemeenschap en Ceuta en Melilla en de Canarische eilanden⁽³⁾.

Artikel 3

De Voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn het Protocol te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

⁽¹⁾ Advies uitgebracht op 19 april 1991 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

⁽²⁾ PB nr. L 54 van 25. 2. 1984, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 114 van 2. 5. 1988, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 14 mei 1991.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. F. POOS

PROTOCOL

tot vaststelling van de visserijrechten en de financiële compensatie bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe, voor de periode van 1 juni 1990 tot en met 31 mei 1993

Artikel 1

De in artikel 2 van de Overeenkomst bedoelde visserijrechten worden voor een periode van drie jaar, ingaande op 1 juni 1990, toegekend voor 46 vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen en vijf vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel die de vis vers aanvoeren.

Artikel 2

1. De in artikel 6 van de Overeenkomst bedoelde compensatie wordt voor de in artikel 1 bedoelde periode vastgesteld op 1 650 000 ecu, te betalen in drie gelijke jaarlijkse tranches.

2. De besteding van deze compensatie valt uitsluitend onder de bevoegdheid van de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe. De compensatie wordt overgemaakt op een rekening bij de Nationale Bank van São Tomé en Príncipe.

Artikel 3

1. De Gemeenschap zal tijdens de in artikel 1 bedoelde periode voor 150 000 ecu bijdragen in de financiering van wetenschappelijke en technische programma's die met name op verbetering van de kennis van de visbestanden en de biologische rijkdommen in de exclusieve economische zone van São Tomé en Príncipe zijn gericht.

2. De bedoelde programma's worden gezamenlijk uitgewerkt door de bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe en van de Gemeenschap, die, in voorkomend geval, deelneemt aan de uitvoering ervan. Na goedkeuring van de inhoud worden de programma's gefinancierd via overmaking van de betrokken bedragen op een door de bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe aangegeven bankrekening.

3. De bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe doen de diensten van de Commissie van de Europese Gemeenschappen een verslag toekomen over de uitvoering van de goedgekeurde programma's en de behaalde resultaten. De Commissie van de Europese Gemeenschappen behoudt zich het recht voor de instanties van São Tomé en Príncipe om aanvullende wetenschappelijke informatie te verzoeken.

Artikel 4

1. De twee partijen zijn het erover eens dat de verbetering van de vakbekwaamheid en kennis van de bij de

zeevisserij betrokken personen essentieel is voor het succes van hun samenwerking. Daarom zal de Gemeenschap :

- a) het nodige doen om onderdanen van São Tomé en Príncipe te helpen bij het vinden van opleidingsmogelijkheden in de Lid-Staten en zal zij te dien einde beurzen beschikbaar stellen voor studie en praktijkonderwijs in de verschillende takken van wetenschap, techniek en economie die betrekking hebben op de visserij. Deze beurzen mogen eveneens worden gebruikt in Staten waarmede de Gemeenschap een samenwerkingsovereenkomst heeft gesloten ;
- b) de kosten van deelneming van São Tomé en Príncipe aan de werkzaamheden in het kader van het regionaal comité voor de visserij in de Golf van Guinee en ICCAT dekken ;
- c) de kosten van deelneming aan internationale bijeenkomsten of stages op het gebied van de visserij voor haar rekening nemen.

2. De totale desbetreffende kosten mogen niet meer bedragen dan 375 000 ecu. Deze middelen zullen ter beschikking worden gesteld naarmate de uitgaven worden gedaan.

Artikel 5

Ingeval de Gemeenschap de in de artikelen 2 en 3 bedoelde betalingen niet verricht, kan de toepassing van dit Protocol worden geschorst.

Artikel 6

De bijlage bij de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe inzake de visserij voor de kust van São Tomé en Príncipe wordt ingetrokken en vervangen door de bijlage bij dit Protocol.

Artikel 7

Dit Protocol treedt in werking op de datum van ondertekening.

Het is van toepassing met ingang van 1 juni 1990.

*BIJLAGE***Voorwaarden voor de uitoefening van de visserij in de visserijzone van São Tomé en Príncipe voor vaartuigen van de Gemeenschap**

1. Procedures voor het aanvragen en de afgifte van vergunningen, als bedoeld in artikel 4 van de Overeenkomst :

De bevoegde instanties van de Gemeenschap dienen via de delegatie van de Commissie voor São Tomé en Príncipe uiterlijk twintig dagen vóór het begin van de aangevraagde geldigheidstermijn bij het Ministerie van Landbouw en Visserij van São Tomé en Príncipe een aanvraag in voor elk vaartuig waarmee men in het kader van de Overeenkomst de visserij wenst te beoefenen.

De aanvragen worden ingediend op de daartoe door de Regering van de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe verstrekte formulieren, waarvan een model hierbij is gevoegd (aanhangsel 1).

De vergunningen worden binnen een termijn van twintig dagen na indiening van de aanvraag door de autoriteiten van São Tomé en Príncipe via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor São Tomé en Príncipe aan de reders of hun vertegenwoordigers afgegeven.

De vergunning wordt afgegeven op naam van een bepaald vaartuig ; zij is niet overdraagbaar. Op verzoek van de Commissie van de Europese Gemeenschappen kan de vergunning voor een vaartuig echter worden vervangen door een vergunning voor een ander vaartuig met soortgelijke kenmerken, en in geval van overmacht wordt dit verzoek steeds ingewilligd. De reder van het te vervangen vaartuig zendt de geannuleerde vergunning via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor São Tomé en Príncipe aan het Ministerie van Landbouw en Visserij van São Tomé en Príncipe.

Op de nieuwe vergunning worden vermeld :

- een datum van afgifte ;
- het feit dat deze vergunning geldt voor de resterende geldigheidsduur van een vergunning voor een ander vaartuig.

In dat geval zijn geen forfaitaire visrechten als bedoeld in punt 5 verschuldigd voor het resterende deel van de geldigheidstermijn.

De vergunning moet steeds aan boord zijn.

2. De vergunningen hebben een geldigheidsduur van een jaar. Zij kunnen worden verlengd.
3. De rechten bedoeld in artikel 4 van de Overeenkomst bedragen 20 ecu per ton vis die in de visserijzone van São Tomé en Príncipe wordt gevangen.
4. De bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe delen alle gegevens mee betreffende de wijze van betaling van de visrechten en met name de te gebruiken bankrekeningen en valuta.
5. De vergunningen worden afgegeven nadat op een rekening van de Nationale Bank van São Tomé en Príncipe een forfaitair bedrag is overgemaakt van 1 500 ecu per jaar voor ieder vriesschip voor de tonijnvisserij met de zegen en van 200 ecu per jaar voor ieder vaartuig voor de tonijnvisserij met de hengel ; dit komt overeen met de rechten voor :
 - 75 ton tonijn per jaar voor vriesschepen voor de tonijnvisserij met de zegen ;
 - 10 ton tonijn per jaar voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de hengel.

6. De definitieve afrekening van de rechten die voor een bepaald visseizoen verschuldigd zijn, wordt aan het einde van elk kalenderjaar door de Commissie van de Europese Gemeenschappen opgemaakt aan de hand van de vangstaangiften per vaartuig die zijn bevestigd door de voor de verificatie van de vangstgegevens bevoegde wetenschappelijke instellingen, met name het Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération (ORSTOM) en het Spaanse Instituut voor Oceanografie (IEO).

Deze definitieve afrekening wordt terzelfder tijd aan de bevoegde instanties van São Tomé en Príncipe en aan de reders toegezonden. Eventuele bijkomende rechten dienen uiterlijk 30 dagen na de kennisgeving van de definitieve afrekening door de reders te worden overgemaakt op een rekening van de Nationale Bank van São Tomé en Príncipe. Als het bedrag van de afrekening kleiner is dan het in punt 5 bedoelde voorschot, wordt het verschil evenwel niet terugbetaald.

7. Voor ieder vaartuig van de Gemeenschap moet, voor iedere visreis in de visserijzone van São Tomé en Príncipe, een logboek worden bijgehouden van het in aanhangsel 2 opgenomen model. Het bedoelde formulier moet uiterlijk 45 dagen na de visreis in de visserijzone van São Tomé en Príncipe via de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor São Tomé en Príncipe aan het Ministerie van Landbouw en Visserij van São Tomé en Príncipe worden toegezonden.

De betrokken documenten moeten leesbaar worden ingevuld en door de kapitein van het vaartuig worden ondertekend.

8. Alle vaartuigen van de Gemeenschap die in de visserijzone van São Tomé en Príncipe vissen, dienen telkens bij het binnenvaren en het verlaten van de zone de aan boord aanwezige hoeveelheden vis mee te delen aan het radiostation van São Tomé en Príncipe. De roepletters worden aan de reders meegegeeld bij de afgifte van de vergunning.

Vaartuigen die in de visserijzone van São Tomé en Príncipe vissen zonder de nodige meldingen te hebben gedaan aan het radiostation, worden aangemerkt als vaartuigen zonder vergunning.

Ingeval geen radioverbinding tot stand kan worden gebracht, mogen de vaartuigen andere communicatiemiddelen gebruiken, zoals bij voorbeeld een telexbericht of een telegram.

9. Op verzoek van de autoriteiten van São Tomé en Príncipe nemen vaartuigen waarnemers aan boord. De waarnemers mogen niet langer aan boord blijven dan nodig is voor een steekproefsgewijs onderzoek van de vangst. De kapitein verleent de waarnemer alle faciliteiten die nodig zijn voor de uitoefening van zijn taak.
10. De internationale, door ICCAT aanbevolen normen op het gebied van de tonijnvisserij zijn van toepassing.
11. Telkens wanneer vissersvaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat van de Gemeenschap en de visserij uitoefenen in het kader van deze Overeenkomst, in de visserijzone van São Tomé en Príncipe worden aangehouden, wordt de delegatie van de Commissie van de Europese Gemeenschappen voor São Tomé en Príncipe daarvan binnen een termijn van 48 uur in kennis gesteld.

Een kort verslag over de omstandigheden van en de redenen voor deze aanhouding moet haar uiterlijk 72 uur na het voorval ter beschikking worden gesteld.

Aanhangsel 1

DEMOCRATISCHE REPUBLIEK SÃO TOMÉ EN PRÍNCIPE

MINISTERIE VAN LANDBOUW EN VISSERIJ

AANVRAAG VOOR EEN VISVERGUNNING Nr.

Naam van de aanvrager :

Adres van de aanvrager :

.....

Naam en adres van de reder van het vaartuig :

.....

Eventueel, naam en adres van de vertegenwoordiger van de reder in São Tomé en Príncipe :

.....

Naam van het vaartuig :

Type van het vaartuig :

Land van registratie :

Registratiehaven en -nummer :

Identificatieletters en -cijfers van het vaartuig :

Roepletters en frequentie van de radio :

Lengte van het vaartuig :

Breedte van het vaartuig :

Motortype en -vermogen :

Laadvermogen :

Minimumbemanning :

Visserijmethode :

Betrokken vissoorten :

.....

Gewenste geldigheidsduur :

„Hierbij verklaar ik dat deze gegevens juist zijn. Ik ben op de hoogte van zowel de in de Democratische Republiek São Tomé en Príncipe geldende wetgeving op het gebied van de zeevisserij als de in internationaal verband geldende voorschriften, die ik onderschrijf, en verbind mij ertoe de bedoelde wetgeving en voorschriften in acht te nemen en te doen in acht nemen.”

Datum :

DE AANVRAGER

.....

VERORDENING (EEG) Nr. 1296/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel
van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-
ning der markten in de sector granen ⁽¹⁾, laatstelijk gewij-
zigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 ⁽²⁾, inzonderheid
op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van
11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de
omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-
schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽⁴⁾,
inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij
invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en
griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening
(EEG) nr. 533/91 van de Commissie ⁽⁵⁾ en de verorde-
ningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is
toegepast, voor de munteenheden welke onderling
worden gehandhaafd binnen een contante maximum-
marge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 16 mei
1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor
wordt toegepast op alle elementen voor de berekening
van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardig-
heidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 533/91 neergelegde regelen op de aanbod-
prijzen en noteringen van heden die de Commissie
bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende
heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verorde-
ning,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van
Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te
innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 mei 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 59 van 6. 3. 1991, blz. 1.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Bedrag der heffing
0709 90 60	138,54 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	138,54 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	194,95 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	194,95 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	160,76
1001 90 99	160,76
1002 00 00	154,85 ⁽⁶⁾
1003 00 10	148,38
1003 00 90	148,38
1004 00 10	138,77
1004 00 90	138,77
1005 10 90	138,54 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	138,54 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	145,64 ⁽⁴⁾
1008 10 00	41,61
1008 20 00	135,79 ⁽⁴⁾
1008 30 00	51,25 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	51,25
1101 00 00	239,76 ⁽⁸⁾
1102 10 00	231,49 ⁽⁸⁾
1103 11 10	315,81 ⁽⁸⁾
1103 11 90	257,12 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten of de LGO wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10) en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

VERORDENING (EEG) Nr. 1297/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, en inzonderheid op artikel 15, lid 6,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de wisselkoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 3,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3845/90 van de Commissie⁽⁵⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste :

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is

toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 16 mei 1991 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 mei 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁵⁾ PB nr. L 367 van 29. 12. 1990, blz. 10.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	5	6	7	8
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	1,32	1,32	1,32
1001 10 90	0	1,32	1,32	1,32
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	5	6	7	8	9
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 1298/91 VAN DE COMMISSIE
van 17 mei 1991
tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1806/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 11, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 833/87 van de
Commissie van 23 maart 1987 houdende uitvoeringsbepa-
lingen van Verordening (EEG) nr. 3877/86 van de Raad
betreffende de invoer van langkorrelige, aromatische
Basmati-rijst van de GN-codes 1006 10, 1006 20 en
1006 30 ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr.
674/91 ⁽⁴⁾, inzonderheid op artikel 8,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij
invoer van rijst en breukrijst zijn vastgesteld bij Verorde-
ning (EEG) nr. 915/91 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1197/91 ⁽⁶⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a) en b),
van Verordening (EEG) nr. 1418/76 genoemde produkten
te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 mei 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 80 van 24. 3. 1987, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB nr. L 75 van 21. 3. 1991, blz. 29.

⁽⁵⁾ PB nr. L 92 van 13. 4. 1991, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB nr. L 116 van 9. 5. 1991, blz. 5.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor rijst en breukrijst

(in ecu/ton)

GN-code	Regeling overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 3877/86	ACS-Staten/LGO Bangladesh (¹) (²) (³) (⁴)	Derde landen (behalve ACS- Staten/LGO) (⁵)
1006 10 21	—	152,79	312,78
1006 10 23	214,88	139,65	286,51
1006 10 25	214,88	139,65	286,51
1006 10 27	214,88	139,65	286,51
1006 10 92	—	152,79	312,78
1006 10 94	214,88	139,65	286,51
1006 10 96	214,88	139,65	286,51
1006 10 98	214,88	139,65	286,51
1006 20 11	—	191,88	390,97
1006 20 13	268,61	175,47	358,14
1006 20 15	268,61	175,47	358,14
1006 20 17	268,61	175,47	358,14
1006 20 92	—	191,88	390,97
1006 20 94	268,61	175,47	358,14
1006 20 96	268,61	175,47	358,14
1006 20 98	268,61	175,47	358,14
1006 30 21	—	237,37	498,60 (⁶)
1006 30 23	430,91 (⁶)	275,39	574,55 (⁶)
1006 30 25	430,91 (⁶)	275,39	574,55 (⁶)
1006 30 27	430,91 (⁶)	275,39	574,55 (⁶)
1006 30 42	—	237,37	498,60 (⁶)
1006 30 44	430,91 (⁶)	275,39	574,55 (⁶)
1006 30 46	430,91 (⁶)	275,39	574,55 (⁶)
1006 30 48	430,91 (⁶)	275,39	574,55 (⁶)
1006 30 61	—	253,15	531,01 (⁶)
1006 30 63	461,94 (⁶)	295,61	615,92 (⁶)
1006 30 65	461,94 (⁶)	295,61	615,92 (⁶)
1006 30 67	461,94 (⁶)	295,61	615,92 (⁶)
1006 30 92	—	253,15	531,01 (⁶)
1006 30 94	461,94 (⁶)	295,61	615,92 (⁶)
1006 30 96	461,94 (⁶)	295,61	615,92 (⁶)
1006 30 98	461,94 (⁶)	295,61	615,92 (⁶)
1006 40 00	—	67,03	140,07

(¹) Onder voorbehoud van de toepassing van de bepalingen van de artikelen 12 en 13 van Verordening (EEG) nr. 715/90.

(²) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan of uit de landen en gebieden overzee, die rechtstreeks in het overzeese departement Réunion worden ingevoerd.

(³) De heffing bij invoer van rijst in het overzeese departement Réunion is vastgesteld in artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76.

(⁴) De invoerheffing op rijst, met uitzondering van breukrijst (GN-code 1006 40 00), van oorsprong uit Bangladesh wordt toegepast overeenkomstig de in de Verordeningen (EEG) nr. 3491/90 en (EEG) nr. 862/91 vastgestelde regelingen.

(⁵) Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

VERORDENING (EEG) Nr. 1299/91 VAN DE COMMISSIE**van 17 mei 1991****tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1418/76 van de Raad van
21 juni 1976 houdende een gemeenschappelijke ordening
van de rijstmarkt ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening
(EEG) nr. 1806/89 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13, lid 6,Overwegende dat de premies, die aan de heffingen voor
rijst en breukrijst dienen te worden toegevoegd, werden
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3847/90 van de
Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1198/91 ⁽⁴⁾;Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de
cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan demomenteel geldende heffingen worden toegevoegd,
moeten worden gewijzigd overeenkomstig de bijlage van
deze verordening,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:*Artikel 1*De premies die aan de vooraf vastgestelde invoerheffingen
voor rijst en breukrijst van oorsprong uit derde landen
worden toegevoegd, worden vastgesteld in de bijlage.*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 mei 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 166 van 25. 6. 1976, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 177 van 24. 6. 1989, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 367 van 29. 12. 1990, blz. 19.⁽⁴⁾ PB nr. L 116 van 9. 5. 1991, blz. 7.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor rijst en breukrijst worden toegevoegd

(in ecu/ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	5	6	7	8
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

VERORDENING (EEG) Nr. 1300/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3920/90⁽²⁾, inzonderheid op artikel 30, lid 4,

Gelet op het advies van het Monetair Comité,

Overwegende dat op grond van artikel 30 van Verordening (EEG) nr. 1035/72, in de mate nodig om een economisch belangrijke uitvoer mogelijk te maken, het verschil tussen de prijzen in de internationale handel van de in genoemd artikel bedoelde produkten en de prijzen in de Gemeenschap van deze produkten overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2518/69 van de Raad van 9 december 1969 tot vaststelling van de algemene voorschriften betreffende de toekenning van de restituties bij de uitvoer en de criteria voor de bepaling van het bedrag van de restituties in de sector groenten en fruit⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2455/72⁽⁴⁾, bij vaststelling van de restituties in aanmerking moet worden genomen de situatie of de verwachte ontwikkeling met betrekking enerzijds tot de prijzen voor groenten en fruit op de markt van de Gemeenschap en de beschikbare hoeveelheden en anderzijds tot de prijzen in de internationale handel; dat eveneens rekening moet worden gehouden met de in genoemd artikel, onder b), bedoelde kosten, alsmede met het economische aspect van de beoogde uitvoer;

Overwegende dat op grond van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 2518/69 de prijzen op de markt van de Gemeenschap worden bepaald met inachtneming van de prijzen die met het oog op de uitvoer het gunstigst blijken te zijn; dat bij de bepaling van de prijzen in de internationale handel rekening moet worden gehouden met de noteringen en prijzen bedoeld in lid 2 van genoemd artikel;

Overwegende dat de situatie in de internationale handel of de bijzondere kenmerken van bepaalde markten het noodzakelijk kunnen maken de restitutie van een bepaald produkt te differentiëren naar gelang van de bestemming van dat produkt;

Overwegende dat voor tomaten, verse citroenen, verse zoete sinaasappelen, appels, perziken en nectarines van de klassen Extra, I en II van de gemeenschappelijke

kwaliteitsnormen, druiven voor tafelgebruik van de klassen Extra en I, amandelen, hazelnoten, alsmede walnoten in de dop momenteel een economisch belangrijke uitvoer mogelijk is;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁶⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden;

Overwegende dat toepassing van bovengenoemde regels op de huidige marktsituatie of de verwachte ontwikkelingen en met name ten aanzien van de noteringen en prijzen voor groenten en fruit in de Gemeenschap en in de internationale handel leidt tot vaststelling van de restituties overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat de verplichtingen uit hoofde van artikel 5, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3665/87 van de Commissie van 27 november 1987 houdende gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake het stelsel van restituties bij uitvoer voor landbouwprodukten⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1615/90⁽⁸⁾, minder stringent kunnen worden toegepast bij uitvoer naar niet Europese derde landen; dat in dit geval de bepalingen van artikel 19, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 3665/87 kunnen worden toegepast;

Overwegende dat de Toetredingsakte voor Spanje en Portugal voorziet in een overgangsregeling in fases of in etappes;

Overwegende dat ten aanzien van Spanje, alsmede ten aanzien van Portugal met ingang van het begin van de tweede etappe van de toetreding op 1 januari 1991, bij de vaststelling van de restituties overeenkomstig de artikelen 87 en 255 van de Toetredingsakte rekening moet worden gehouden met de economisch verantwoorde prijsverschillen voor elk van de betrokken produkten;

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 375 van 31. 12. 1990, blz. 17.

⁽³⁾ PB nr. L 318 van 18. 12. 1969, blz. 17.

⁽⁴⁾ PB nr. L 266 van 25. 11. 1972, blz. 7.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁷⁾ PB nr. L 351 van 14. 12. 1987, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 152 van 16. 6. 1990, blz. 33.

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit worden vastgesteld op de in kolom I van de bijlage aangegeven bedragen. De restituties voor in Spanje en in

Portugal geogste produkten zijn echter opgevoerd in kolom II respectievelijk kolom III van die bijlage.

2. De bepalingen van artikel 5, lid 1, onder b), en van artikel 19, lid 1, onder c), van Verordening (EEG) nr. 3665/87 zijn van toepassing op de uitvoer van verse zoete sinaasappelen, citroenen, walnoten in de dop, hazelnoten zonder dop of schaal en appelen als omschreven in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 mei 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de uitvoerrestituties in de sector groenten en fruit

(in ecu/100 kg netto)

Produktcode	Bestemming van de restitutie (I)	Bedragen van de restitutie		
		Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 (I)	Spanje (II)	Portugal (III)
0702 00 10 100		4,50	—	—
0702 00 10 900	—	—	—	—
0702 00 90 100		4,50	—	—
0702 00 90 900	—	—	—	—
0802 12 90 000	07	9,67	9,67	9,67
0802 21 00 000	07	11,30	11,30	11,30
0802 22 00 000	07	21,80	21,80	21,80
0802 31 00 000	07	14,00	14,00	14,00
0805 10 11 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 11 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 11 900	—	—	—	—
0805 10 15 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 15 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 15 900	—	—	—	—
0805 10 19 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 19 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 19 900	—	—	—	—
0805 10 21 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 21 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 21 900	—	—	—	—
0805 10 25 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 25 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 25 900	—	—	—	—
0805 10 29 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 29 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 29 900	—	—	—	—
0805 10 31 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 31 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 31 900	—	—	—	—
0805 10 35 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 35 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 35 900	—	—	—	—

(in ecu/100 kg netto)

Produktcode	Bestemming van de restitutie (*)	Bedragen van de restitutie		
		Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 (I)	Spanje (II)	Portugal (III)
0805 10 39 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 39 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 39 900	—	—	—	—
0805 10 41 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 41 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 41 900	—	—	—	—
0805 10 45 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 45 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 45 900	—	—	—	—
0805 10 49 100	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 49 300	01	11,00	7,00	4,74
	06	11,00	7,00	4,74
0805 10 49 900	—	—	—	—
0805 20 50 100	—	—	—	—
0805 20 50 900	—	—	—	—
0805 30 10 100	07	13,50	5,66	3,39
0805 30 10 900	—	—	—	—
0806 10 11 100	07	4,84	4,84	—
0806 10 11 300	07	4,84	4,84	—
0806 10 11 900	—	—	—	—
0806 10 15 100	07	4,84	4,84	—
0806 10 15 300	07	4,84	4,84	—
0806 10 15 900	—	—	—	—
0806 10 19 100	07	4,84	4,84	—
0806 10 19 300	07	4,84	4,84	—
0806 10 19 900	—	—	—	—
0808 10 91 100	—	—	—	—
0808 10 91 910	02	14,00	5,50	7,79
	03	4,50	—	—
	04	—	—	—
0808 10 91 990	—	—	—	—
0808 10 93 100	—	—	—	—
0808 10 93 910	02	14,00	5,50	7,79
	03	4,50	—	—
	04	—	—	—
0808 10 93 990	—	—	—	—
0808 10 99 100	—	—	—	—
0808 10 99 910	02	14,00	5,50	7,79
	03	4,50	—	—
	04	—	—	—
0808 10 99 990	—	—	—	—
0809 30 00 110	05	5,00	3,50	5,00
0809 30 00 190	—	—	—	—
0809 30 00 900	05	5,00	5,00	5,00

-
- 01 landen of Staten met planeconomie in Centraal- en Oost-Europa en Joegoslavië;
 - 02 Botswana, Lesotho, Swaziland, Staten Zambia, Malawi, Mozambique, Tanzania, Kenia, Rwanda, Boeroendi, Oeganda, Somalië, Madagascar, de Comoren, Mauritius, Soedan, Ethiopië, de Republiek Djibouti, de landen van het Arabische schiereiland (Saoedi-Arabië, Bahrein, Katar, Oman, de Verenigde Arabische Emiraten (Abu Dhabi, Dubai, Sharjah, Ajman, Umm al Qaiwan, Fujairah en Ras al Khaimah), Jemen, Iran en Jordanië);
 - 03 de landen en gebieden van Afrika, met uitzondering van bovengenoemde landen en van Zuid-Afrika, Syrië, de landen of Staten met planeconomie in Centraal- en Oost-Europa, Joegoslavië, Bolivia, Brazilië, Venezuela, Peru, Panama, Ecuador, Colombia, IJsland, Zweden, Noorwegen, Oostenrijk, de Faeröer, Finland, Groenland en Malta;
 - 04 Hong-Kong, Singapore, Maleisië, Indonesië, Thailand en Taiwan;
 - 05 alle bestemmingen, met uitzondering van Zwitserland Oostenrijk en het gedeelte van het grondgebied van de Gemeenschap dat zich buiten het douanegebied van de Gemeenschap bevindt;
 - 06 Oostenrijk, Zwitserland, Finland, Zweden, Groenland, Noorwegen, IJsland en Malta;
 - 07 alle bestemmingen, met uitzondering van het gedeelte van het grondgebied van de Gemeenschap dat zich buiten het douanegebied van de Gemeenschap bevindt;
-

VERORDENING (EEG) Nr. 1301/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 1239/91 betreffende leveringen van granen als voedselhulpDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1750/89 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat in het raam van Verordening (EEG) nr.
1239/91 van de Commissie ⁽³⁾ een inschrijving is openge-
steld voor de levering van 25 000 ton graan als voedsel-
hulp; dat met de installaties in de plaats van opslag die in
bijlage II bij de betrokken verordening is vermeld voor
partij B het opzakken niet onder de beste omstandig-
heden kan worden uitgevoerd; dat bijlage II vangenoemde verordening moet worden gewijzigd met het
oog op vermelding van het adres van de nieuwe plaats van
opslag,HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :*Artikel 1*Bijlage II bij Verordening (EEG) nr. 1239/91 wordt
vervangen door de bijlage bij deze verordening.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 172 van 21. 6. 1989, blz. 1.⁽³⁾ PB nr. L 119 van 14. 5. 1991, blz. 13.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO
ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II*

Número de la partida Partiets nummer Nummer der Partie Αριθμός παρτίδων Number of lot Número du lot Numero della partita Nummer van de partij Número do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Nombre y dirección del almacenista Lagerindehaverens navn og adresse Name und Adresse des Lagerhalters Όνομα και διεύθυνση εναποθηκευτού Address of store Nom et adresse du stockeur Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de dephouder Nome e endereço do armazenista
A	10 000	6 432 : Emder Lagerhaus GmbH (Elag) Nesserlanderstr. 150 D-2970 Emden-Außenhafen Lager Nr. 067 601 ; Partie Nr. 190 200 3 568 : Emder Lagerhaus GmbH (Elag) Nesserlanderstr. 150 D-2970 Emden-Außenhafen Lager Nr. 067 603 ; Partie Nr. 188 586
B	15 000	SIMAGIR SA Cours Bacolan, 28 F-33390 Blaye

VERORDENING (EEG) Nr. 1302/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van de Gemeenschap van 1 200 ton durum tarwe in het bezit van het Deense interventiebureau

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 6,

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 1581/86 van de Raad van 23 mei 1986 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor interventie in de sector granen⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2203/90⁽⁴⁾, is bepaald dat de verkoop van de in het bezit van interventiebureaus zijnde granen door middel van inschrijving geschiedt en tegen zodanige prijzen dat verstoringen van de markt worden voorkomen;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1836/82 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2619/90⁽⁶⁾, de procedure en de voorwaarden voor de verkoop van graan door de interventiebureaus zijn vastgesteld;

Overwegende dat bij het Deense interventiebureau reeds lange tijd durum tarwe ligt opgeslagen; dat door deze lange opslag de kwaliteit van dit graan is verslechterd; dat het graan derhalve niet meer op de interne markt tegen de in artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 1836/82 bedoelde prijzen kan worden verkocht; dat derhalve dient te worden bepaald dat het betrokken graan tegen een bijzondere prijs en voor een bepaald gebruik wordt verkocht;

Overwegende dat het bedoelde graan in de Gemeenschap als diervoeder moet worden gebruikt; dat, om de inachtneming van die bestemming te waarborgen, dient te worden geëist dat de koper zekerheid stelt; dat voorts de voorwaarden voor de vrijgave daarvan moeten worden vastgesteld; dat voor de controle op de bestemming de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 569/88 van de Commissie van 16 februari 1988 tot vaststelling van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op het gebruik en/of de bestemming van produkten uit interventie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1187/91⁽⁸⁾, dienen te worden toegepast;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Het Deense interventiebureau houdt een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van de Gemeenschap van 1 200 ton voor diervoeder bestemde durum tarwe.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde verkoop geschiedt overeenkomstig de voorwaarden van Verordening (EEG) nr. 1836/82. In afwijking van artikel 5 van genoemde verordening moet de in acht te nemen minimumprijs echter gelijk zijn aan de op de laatste dag van de termijn voor de indiening van de offertes geldende minimumprijs voor de verkoop van gerst.

Artikel 3

1. De inschrijvers verbinden zich ertoe om de hun toegewezen produkten, behoudens overmacht, uiterlijk op 31 juli 1991 als diervoeder af te zetten.
2. Om de inachtneming van de in lid 1 vastgestelde voorwaarden te waarborgen, stelt de koper een zekerheid van 70 ecu per ton. De zekerheid wordt gesteld uiterlijk twee werkdagen na de dag waarop de mededeling van de toewijzing is ontvangen.

Artikel 4

1. De in artikel 3, lid 1, bedoelde verplichting wordt beschouwd als primaire eis in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie⁽⁹⁾. Deze verplichting wordt geacht te zijn nagekomen wanneer de koper het bewijs daarvan levert.
2. Het bewijs dat het in de onderhavige verordening bedoelde graan is afgezet wordt geleverd overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 569/88.

(¹) PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.
 (²) PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.
 (³) PB nr. L 139 van 24. 5. 1986, blz. 36.
 (⁴) PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 5.
 (⁵) PB nr. L 202 van 9. 7. 1982, blz. 23.
 (⁶) PB nr. L 249 van 12. 9. 1990, blz. 8.
 (⁷) PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 1.
 (⁸) PB nr. L 115 van 8. 5. 1991, blz. 21.

(⁹) PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

3. Verordening (EEG) nr. 569/88 wordt als volgt gewijzigd:

Aan de bijlage, deel II „Produkten voor een ander gebruik en/of bestemming dan vermeld onder I” worden het volgende punt 39 en de bijbehorende voetnoot toegevoegd:

„39. Verordening (EEG) nr. 1302/91 van de Commissie van 17 mei 1991 betreffende de opening van een permanente openbare inschrijving voor de verkoop op de interne markt van de Gemeenschap van 1 200 ton durum tarwe in het bezit van het Deense interventiebureau ⁽³⁹⁾.

Bij de verzending van de betrokken durum tarwe wordt in vak 104 vermeld:

- Destinado a la utilización prevista en el artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1302/91,
- Bestemt til afsætning efter artikel 1 i forordning (EØF) nr. 1302/91,
- Zum Absatz gemäß Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1302/91 bestimmt,
- Προορίζεται να διατεθεί σύμφωνα με το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1302/91,
- For use in accordance with Article 1 of Regulation (EEC) No 1302/91,
- Destiné à être écoulé [article 1^{er} du règlement (CEE) n° 1302/91],
- Destinato ad essere smerciato a norma dell'articolo 1 del regolamento (CEE) n. 1302/91,
- Bestemd om te worden afgezet overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1302/91,

— Destinado a ser escoado na alimentação animal [artigo 1º do Regulamento (CEE) n° 1302/91].

⁽³⁹⁾ PB nr. L 123 van 18. 5. 1991, blz. 23.”.

Artikel 5

1. De datum voor de indiening van de offertes voor de eerste deelinschrijving wordt op uiterlijk 30 mei 1991 gesteld.
2. De termijn voor de indiening van de offertes voor de laatste deelinschrijving verstrijkt op 27 juni 1991.
3. De offertes moeten bij het Deense interventiebureau op het onderstaande adres worden ingediend:

EF-Direktoratet for Markedsordningerne, Frederiksborggade 18, DK-1360 Kopenhagen K (telex: 15137 DK; fax: 33 92 69 48).

Artikel 6

Het Deense interventiebureau deelt de Commissie uiterlijk op dinsdag van de week die volgt op het verstrijken van de termijn voor de indiening van de offertes, de verkochte hoeveelheden en de gemiddelde prijzen van de onderscheidene partijen mede.

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1303/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

tot vaststelling van de communautaire producentenprijzen voor anjers en rozen in het kader van de invoerregeling voor bepaalde produkten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde produkten van de bloemeteelt van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3551/88⁽²⁾, en met name op artikel 5, lid 2, onder a),

Overwegende dat op grond van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 4088/87 de communautaire producentenprijzen voor eenbloemige anjers (standaard), veelbloemige anjers (tros), grootbloemige rozen en kleinbloemige rozen twee keer per jaar, namelijk vóór 15 mei en vóór 15 oktober, worden vastgesteld, voor periodes van telkens twee weken; dat de prijzen voor rozen, overeenkomstig artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3556/88⁽⁴⁾, waarin een aantal bepalingen ter uitvoering van de betrokken invoerregeling is vastgelegd, worden vastgesteld op basis van het gemiddelde van de voor de hoofdprodukten van kwaliteitsklasse I in de overeenkomstige periode in de voorbije drie jaar geconstateerde dagprijzen op de representatieve producentenmarkten; dat de prijzen voor anjers op dezelfde wijze worden vastgesteld voor anjers van het type standaard en van het type tros; dat prijzen die ten minste 40 % afwijken van het gemiddelde van de in de overeenkomstige periode in de voorbije drie jaar geconstateerde prijzen op dezelfde markt niet in aanmerking

worden genomen voor de berekening van het gemiddelde;

Overwegende dat de communautaire producentenprijzen aan de hand van de door de Lid-Staten verstrekte gegevens moeten worden vastgesteld voor de periodes van telkens twee weken tot en met 3 november 1991;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor levende planten en produkten van de bloemeteelt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde communautaire producentenprijzen voor grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) voor de periodes van telkens twee weken van 3 juni tot en met 3 november 1991 zijn vastgesteld in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

⁽²⁾ PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.

⁽⁴⁾ PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 8.

BIJLAGE

Communautaire producentenprijzen

(in ecu/100 stuks)

Weken	Periode	Eenbloemige anjers (standaard)	Veelbloemige anjers (tros)	Grootbloemige rozen	Kleinbloemige rozen
23 / 24	3. 6 — 16. 6. 1991	11,56	12,07	22,92	11,00
25 / 26	17. 6 — 30. 6. 1991	10,24	12,02	16,75	8,62
27 / 28	1. 7 — 14. 7. 1991	9,91	12,07	17,99	8,79
29 / 30	15. 7 — 28. 7. 1991	11,12	12,81	16,38	8,95
31 / 32	29. 7 — 11. 8. 1991	9,82	9,60	16,31	7,13
33 / 34	12. 8 — 25. 8. 1991	9,61	9,11	16,66	8,93
35 / 36	26. 8 — 8. 9. 1991	12,60	10,14	21,32	10,14
37 / 38	9. 9 — 22. 9. 1991	13,49	11,03	23,51	11,07
39 / 40	23. 9 — 6. 10. 1991	13,42	11,63	26,78	12,37
41 / 42	7. 10 — 20. 10. 1991	14,35	12,52	27,32	12,72
43 / 44	21. 10 — 3. 11. 1991	18,17	12,71	31,46	13,95

VERORDENING (EEG) Nr. 1304/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 2159/89 houdende bepalingen voor de toepassing van de in titel II bis van Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad vastgestelde specifieke maatregelen voor dopvruchten en sint-jansbrood

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2159/89 wordt als volgt gewijzigd :

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3920/90 ⁽²⁾, en met name op artikel 14 octies,

1. Artikel 8, lid 4, wordt gelezen :

„4. De bevoegde autoriteit treft na grondig onderzoek van de overgelegde bewijsstukken, op grond van de in lid 2, tweede alinea, aangegeven criteria en volgens de hieronder beschreven procedure een beslissing over een verzoek tot wijziging van het programma.

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 2159/89 van de Commissie ⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3403/89 ⁽⁴⁾, de programma's voor verbetering van de kwaliteit en de afzet tijdens de uitvoering ervan kunnen worden gewijzigd; dat de voorwaarden voor de inwilliging van de verzoeken tot wijziging van de programma's nader moeten worden bepaald; dat, wat de indiening betreft van verzoeken met het oog op de uitbreiding van de oppervlakte wegens de groei van het aantal aangeslotenen van de producentenverenigingen, eerst voldoende tijd moet verlopen sedert met de uitvoering van de programma's werd begonnen en sedert de betrokken verenigingen begonnen te functioneren, om te kunnen beoordelen of deze levensvatbaar zijn en om de stand van zaken met betrekking tot de uitvoering van de programma's sedert de goedkeuring ervan te kunnen opmaken;

Vanaf het vierde jaar na de goedkeuring van het programma mag eenmaal om wijziging van het programma worden verzocht, voor zover dat verzoek met het oog op de uitbreiding van de oppervlakte waarop het programma betrekking heeft, met name wegens de toename van het aantal aangeslotenen, verantwoord is. Bij dat verzoek moeten een overzicht met de wijzigingen in de oppervlakte van de boomgaard van de vereniging waarop het programma betrekking heeft, die sedert de datum van indiening van het programma door de toetreding van nieuwe leden en de eventuele uittreding van andere leden zijn veroorzaakt, alsmede een stand van de sedert de goedkeuring van het programma uitgevoerde werkzaamheden, worden gevoegd.

Overwegende dat moet kunnen worden nagegaan of de middelen van de Gemeenschap goed worden aangewend; dat daartoe het percentage van de voorschotten moet worden verlaagd bij de uitbetaling van het jaarlijkse gedeelte van de bijstand voor de uitvoering van de programma's voor de verbetering van de kwaliteit en de afzet en de betaling van een nieuw jaarlijks gedeelte slechts moet worden toegestaan wanneer het gedeelte voor het voorafgaande jaar werkelijk is uitbetaald; dat ook moet worden bepaald dat de voortgang van de werkzaamheden over de hele boomgaard waarop het programma betrekking heeft, aan de hand van de overgelegde bewijsstukken moet kunnen worden gevolgd en gecontroleerd;

De bevoegde autoriteit beslist over dit verzoek na ter plaatse de in lid 2, tweede alinea, bedoelde controles te hebben uitgevoerd en de stand van uitvoering van het programma alsmede de bewijsstukken tot staving van het verzoek tot wijziging te hebben onderzocht. Het verslag van deze controle wordt bij de mededeling aan de Commissie gevoegd.

De termijn voor de uitvoering van het gewijzigde programma mag in geen geval de oorspronkelijk bepaalde termijn overschrijden.”

2. Aan artikel 8, lid 5, wordt de volgende alinea toegevoegd :

„De bevoegde autoriteit neemt nota van de door een vermindering van het aantal aangeslotenen veroorzaakte inkrimping van de boomgaard waarop het programma betrekking heeft.”

3. Aan artikel 19, derde alinea, wordt de volgende tekst toegevoegd :

„De steunaanvragen bevatten de nodige gegevens om geografisch te kunnen bepalen in welk gedeelte van de boomgaard de verschillende werkzaamheden in de

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 375 van 31. 12. 1990, blz. 17.

⁽³⁾ PB nr. L 207 van 19. 7. 1989, blz. 19.

⁽⁴⁾ PB nr. L 328 van 14. 11. 1989, blz. 23.

betrokken referentieperiode zijn uitgevoerd. Op de facturen en bewijstukken moet nauwkeurig zijn aangegeven in welke gedeelte van de boomgaard de betreffende werkzaamheden zijn uitgevoerd.”

4. Artikel 22 bis, lid 3, wordt gelezen :

„3. Wanneer het steun voor een programma betreft, kunnen na de goedkeuring van het programma aanvragen tot uitbetaling van een voorschot worden ingediend in de in bijlage VII aangegeven vorm. Voor ieder jaar waarin het programma wordt uitgevoerd, wordt één enkele aanvraag tot uitbetaling van een voorschot ingediend, waarbij het bewijs moet worden overgelegd dat met de tenuitvoerlegging van het programmagedeelte voor dat jaar is begonnen. De daartoe overgelegde bewijsstukken moeten betrekking hebben op ten minste 50 % van de in bijlage VII, punt 7, bedoelde raming. De aanvraag bevat de nodige gegevens om te kunnen bepalen in welk gedeelte van de boomgaard de verschillende werkzaamheden van het jaarlijkse programmagedeelte worden uitgevoerd.

Het voorschot op de bijdrage van de Gemeenschap bedraagt maximaal 50 % van de jaarlijkse communautaire steun als bedoeld in artikel 14 quinquies, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72. Dit voorschot wordt pas betaald nadat de Lid-Staat minstens 50 % van zijn in genoemd artikel bedoelde bijdrage daadwerkelijk heeft uitgekeerd.

Het totaal van de voorschotten mag evenwel niet hoger zijn dan 50 % van het in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 790/89 vastgestelde bedrag. De koers die

voor de omrekening van voornoemd maximumbedrag in nationale valuta moet worden toegepast, is de landbouwomrekeningskoers die geldt op 1 september voorafgaand aan de datum van de voorschotaanvragen.

Het voorschot en het saldo van de bijstand voor een jaarlijks programmagedeelte mogen pas worden uitbetaald wanneer de volledige betaling voor het vorige programmagedeelte overeenkomstig de artikelen 19 en 20 is uitgevoerd.”

5. In bijlage III, onder D, wordt aan punt 1 de volgende zin toegevoegd :

„In het programma worden nauwkeurig de percelen aangegeven waarop elk van deze werkzaamheden wordt uitgevoerd.”

6. In bijlage VII wordt

- a) de onder A. „Subsidiabele uitgaven”, punt 4, vermelde coëfficiënt „0,44” vervangen door „0,275” ;
- b) de onder B. „Maximaal voor het voorschot in aanmerking komend bedrag”, punt 1, vermelde coëfficiënt „0,90” vervangen door „0,50”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1305/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

**houdende wederinvoering van de heffing van de ten opzichte van derde landen
geldende invoerrechten voor bepaalde produkten van oorsprong uit Joegoslavië**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN;

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Samenwerkingsovereenkomst tussen de Euro-
peese Economische Gemeenschap en de Socialistische
Federatieve Republiek Joegoslavië ⁽¹⁾, in het bijzonder op
Protocol nr. 1,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3412/90 van de Raad van
19 november 1990 tot vaststelling van maxima en instel-
ling van een communautair toezicht op de invoer van
bepaalde goederen van oorsprong uit Joegoslavië
(1991) ⁽²⁾, en met name op artikel 1,

Overwegende dat, krachtens de bepalingen van artikel 15
van voornoemde Samenwerkingsovereenkomst en
Protocol nr. 1, de in bijlage genoemde produkten bij
invoer in de Gemeenschap worden toegelaten met
vrijstelling van rechten, binnen de grenzen van de daarin
aangeduide maxima, waarboven de ten opzichte van derde
landen geldende invoerrechten kunnen worden wederin-
gesteld;

Overwegende dat de invoer in de Gemeenschap van deze
produkten van oorsprong uit Joegoslavië de bedoelde

maxima heeft bereikt; dat de marktsituatie in de
Gemeenschap het noodzakelijk maakt de voor de
betrokken produkten ten opzichte van derde landen
toegepaste invoerrechten weder in te stellen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

Van 21 mei tot 31 december 1991 wordt de heffing van
de ten opzichte van derde landen toegepaste invoer-
rechten wederingesteld voor de invoer in de Gemeen-
schap van de in bijlage genoemde produkten, van
oorsprong uit Joegoslavië.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publika-
tieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie
Christiane SCRIVENER
Lid van de Commissie

BIJLAGE

Volgnummer	GN-code	Omschrijving	Maximum (in ton)
01.0240	ex 8544	Draad, kabels (coaxiale kabels daaronder begrepen) en andere geleiders van elektriciteit, geïsoleerd (ook indien gevernist of gelakt — zogenaamd emaildraad — of anodisch geoxydeerd), ook indien voorzien van verbindingstukken; optische-vezelkabel bestaande uit individueel omhulde vezels, ook indien elektrische geleiders bevattend of voorzien van verbindingstukken, met uitzondering van de produkten van de GN-codes 8544 30 10 en 8544 70 00	2 773

⁽¹⁾ PB nr. L 41 van 14. 2. 1983, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 335 van 30. 11. 1990, blz. 1.

VERORDENING (EEG) Nr. 1306/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

betreffende de invoercertificaten voor produkten van de sector slachtpluimvee, van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan (ACS-Staten) of uit de landen en gebieden overzee (LGO)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 715/90 van de Raad van 5 maart 1990 inzake de regeling voor landbouwprodukten en bepaalde door verwerking van landbouwprodukten verkregen goederen, van oorsprong uit de ACS-Staten of de landen en gebieden overzee (LGO)⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 523/91⁽²⁾, en met name op artikel 27,

Overwegende dat de Commissie op grond van artikel 4, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 903/90 van de Commissie⁽³⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1741/90⁽⁴⁾, beslist in welke mate gevolg kan worden gegeven aan de aanvragen voor invoercertificaten; dat de invoer echter binnen het vastgestelde contingent moet blijven;

Overwegende dat van 1 tot en met 10 januari 1991 certificaataanvragen zijn ingediend;

Overwegende dat in artikel 4, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 903/90 is bepaald dat, wanneer de totale hoeveelheid waarvoor aanvragen zijn ingediend, beneden de beschikbare hoeveelheid ligt, de Commissie de overblijvende hoeveelheid bepaalt die bij de beschikbare hoeveelheid voor het volgende kwartaal wordt gevoegd; dat bijgevolg voor de tweede helft van 1991 de beschikbare hoeveelheid voor de in artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 715/90 genoemde produkten moet worden bepaald;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 715/90 slechts tot en met 28 februari 1991 van toepassing was; dat

derhalve niet kon worden besloten in welke mate aan de aanvragen gevolg kon worden gegeven noch de hoeveelheden vastgesteld konden worden waarvoor in de eerste tien dagen van juli 1991 certificaten kunnen worden aangevraagd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 523/91 de datum 28 februari 1991 vervangen werd door 29 februari 1992, zodat het besluit en de vaststelling, waarvan hierboven sprake is, alsnog mogelijk zijn;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor eieren en slachtpluimvee,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Alle overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 903/90 ingediende invoercertificaten voor het tijdvak van 1 januari tot en met 30 juni 1991 worden ingewilligd.

Artikel 2

Overeenkomstig artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 903/90 kunnen gedurende de eerste tien dagen van juli 1991 certificaataanvragen worden ingediend voor:

- 193 ton produkten van GN-code 0207,
- 250 ton produkten van de GN-codes 1602 31 en 1602 39.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 84 van 30. 3. 1990, blz. 85.

⁽²⁾ PB nr. L 58 van 5. 3. 1991, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 93 van 10. 4. 1990, blz. 20.

⁽⁴⁾ PB nr. L 161 van 27. 6. 1990, blz. 32.

VERORDENING (EEG) Nr. 1307/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

tot vaststelling van de maximumaankoopprijs en de hoeveelheden rundvlees die door de interventiebureaus worden aangekocht in het kader van de 45e deelinschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1627/89

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90⁽²⁾, inzonderheid op artikel 6, lid 7,

Overwegende dat overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 859/89 van de Commissie van 29 maart 1989 betreffende de wijze van toepassing van de interventie maatregelen in de sector rundvlees⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 920/91⁽⁴⁾, een openbare inschrijving is geopend bij Verordening (EEG) nr. 1627/89 van de Commissie van 9 juni 1989 betreffende de aankoop van rundvlees door middel van inschrijving⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1070/91⁽⁶⁾;

Overwegende dat op grond van artikel 11, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 859/89 een maximumaankoopprijs voor de kwaliteit R 3, in het voorkomende geval, voor elke deelinschrijving wordt vastgesteld, rekening houdend met de ontvangen offertes; dat op grond van artikel 12 van die verordening slechts de offertes in aanmerking worden genomen waarin een prijs wordt geboden die niet hoger is dan de vastgestelde maximumprijs; dat evenwel, overeenkomstig artikel 5 van diezelfde verordening, de interventiebureaus van de Lid-Staten die als gevolg van massale aanvoer van vlees voor interventie het aangeboden vlees niet onverwijld kunnen overnemen, de aankopen mogen beperken tot de hoeveelheden die zij kunnen overnemen;

Overwegende dat na onderzoek van de voor de 45e deelinschrijving ingediende offertes en rekening houdend, overeenkomstig artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 805/68, met de noodzakelijkheid om de markt in redelijke mate te ondersteunen en met de seizoengebonden ontwikkeling van de slacht, de maximumaankoopprijs en de hoeveelheden die door de interventiebureaus mogen worden aanvaard, moeten worden vastgesteld;

Overwegende dat de aangeboden hoeveelheden thans groter zijn dan de hoeveelheid die kan worden aangekocht; dat derhalve op de hoeveelheden die kunnen worden aangekocht, één of, eventueel, verscheidene verminderingcoëfficiënten naar gelang van de verschillen in de geboden prijs en naar gelang van de aangeboden hoeveelheden moeten worden toegepast op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;

Overwegende bovendien dat, aangezien voor een aantal Lid-Staten of gebieden van een Lid-Staat en voor een aantal groepen van kwaliteiten aan de in artikel 6, lid 5, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 805/68 vermelde voorwaarden is voldaan, alle offertes gelijk aan of lager dan 80 % van de interventieprijs moeten worden geaccepteerd;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de 45e deelinschrijving die is geopend bij Verordening (EEG) nr. 1627/89 wordt:

- a) voor categorie A
 - de maximumaankoopprijs vastgesteld op 269 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;
 - de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 19 416 ton; de hoeveelheden worden verminderd met 80 % op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;
- b) voor categorie C
 - in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 805/68:
 - de maximumaankoopprijs vastgesteld op 269 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;
 - de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 386 ton; de hoeveelheden worden verminderd met 80 % op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 859/89;
 - c) in de Lid-Staten of de gebieden van een Lid-Staat die voldoen aan de voorwaarden van artikel 6, lid 5, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 805/68:
 - de maximumaankoopprijs vastgesteld op 274,4 ecu per 100 kg voor vlees van hele of halve dieren van de kwaliteit R 3;
 - de aanvaarde maximumhoeveelheid vlees van hele of halve dieren vastgesteld op 7 745 ton.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 mei 1991.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

⁽³⁾ PB nr. L 91 van 4. 4. 1989, blz. 5.

⁽⁴⁾ PB nr. L 92 van 13. 4. 1991, blz. 23.

⁽⁵⁾ PB nr. L 159 van 10. 6. 1989, blz. 36.

⁽⁶⁾ PB nr. L 107 van 27. 4. 1991, blz. 46.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1308/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

houdende instelling van een correctiebedrag bij invoer in de Gemeenschap van Tien van artisjokken van herkomst uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3709/89 van de Raad van 4 december 1989 tot vaststelling van de algemene voorschriften voor de toepassing van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal ten aanzien van het mechanisme van compenserende bedragen bij invoer van groenten en fruit van herkomst uit Spanje⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 2,

Overwegende dat krachtens artikel 152 van de Toetredingsakte met ingang van 1 januari 1990 bij invoer in de Gemeenschap in haar samenstelling per 31 december 1985, hierna „Gemeenschap van Tien” genoemd, een mechanisme van compenserende bedragen wordt toegepast voor groenten en fruit van herkomst uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) waarvoor ten opzichte van derde landen een referentieprij wordt vastgesteld;

Overwegende dat de algemene regels voor de toepassing van dit mechanisme van compenserende bedragen zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3709/89;

Overwegende dat de ten aanzien van Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) geldende communautaire aanbiedingsprijs voor artisjokken voor het verkoopseizoen 1990/1991 is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3542/90 van de Commissie⁽²⁾;Overwegende dat de voorschriften voor de toepassing van het mechanisme van compenserende bedragen bij invoer van groenten en fruit van herkomst uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3815/89 van de Commissie⁽³⁾;

Overwegende dat, voor artisjokken, de overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 3709/89 berekende

aanbiedingsprijs van het Spaanse produkt gedurende twee opeenvolgende marktdagen ten minste 0,6 ecu beneden de communautaire aanbiedingsprijs is gebleven; dat voor die produkten van herkomst uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden) derhalve een correctiebedrag moet worden toegepast dat overeen moet komen met het verschil tussen de communautaire en de Spaanse aanbiedingsprijs;

Overwegende dat het met het oog op een normaal functioneren van de regeling wenselijk is om de Spaanse aanbiedingsprijs te berekenen:

- voor de valuta's van de Lid-Statens die voor hun valuta's onderling op elk moment een fluctuatierange van maximaal 2,25 % contant aanhouden: aan de hand van een omrekeningskoers die gebaseerd is op de spijkkoersen van die valuta's, waarop de correctiefactor als bedoeld in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁵⁾, wordt toegepast;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bij invoer in de Gemeenschap van Tien van artisjokken (GN-code 0709 10 00), van herkomst uit Spanje (met uitzondering van de Canarische eilanden), wordt een correctiebedrag van 5,99 ecu per 100 kilogram netto geheven.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 mei 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 363 van 13. 12. 1989, blz. 3.⁽²⁾ PB nr. L 344 van 8. 12. 1990, blz. 17.⁽³⁾ PB nr. L 371 van 20. 12. 1989, blz. 28.⁽⁴⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.⁽⁵⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

VERORDENING (EEG) Nr. 1309/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

tot instelling van een compenserende heffing en tot schorsing van het preferentieel douanerecht bij invoer van tomaten van oorsprong uit Turkije

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der makten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3920/90⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs en het rekenkundig gemiddelde van de laatste twee invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 802/91 van de Commissie van 28 maart 1991 tot vaststelling van de referentieprijzen voor tomaten voor het verkoopseizoen 1991⁽³⁾ de referentieprijs voor deze produkten van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 136,75 ecu per 100 kg netto voor de maand mei 1991;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden vermindert met de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen; dat het begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85⁽⁵⁾, de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden geconstateerd op de representatieve markten of, in bepaalde omstandigheden, op andere markten; dat deze prijzen dienen te worden vermenigvuldigd met de in artikel 1, lid 2, eerste streepje, onder a), van Verordening (EEG) nr. 802/91 vastgestelde coëfficiënt;

Overwegende dat voor Turkse tomaten de aldus berekende invoerprijs zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld moet worden voor deze tomaten;

Overwegende dat in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3671/81 van de Raad van 15 december 1981 betreffende de invoer in de Gemeenschap van sommige landbouwprodukten van oorsprong uit Turkije⁽⁶⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1555/84⁽⁷⁾, is bepaald dat, wanneer de Commissie een compenserende heffing instelt bij de invoer van tomaten van oorsprong uit Turkije, tegelijkertijd het conventioneel douanerecht voor het betrokken produkt weer wordt ingesteld; dat derhalve voor deze tomaten het douanerecht weer op 18 % moet worden gebracht met een minimumheffing van 3,5 ecu per 100 kg netto;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening van de invoerprijs:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁸⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁹⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Bij de invoer van tomaten van GN-code 0702 00, van oorsprong uit Turkije wordt een compenserende heffing toegepast waarvan het bedrag is vastgesteld op 3,6 ecu per 100 kg netto.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 375 van 31. 12. 1990, blz. 17.

⁽³⁾ PB nr. L 82 van 28. 3. 1991, blz. 33.

⁽⁴⁾ PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

⁽⁵⁾ PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 367 van 23. 12. 1981, blz. 3.

⁽⁷⁾ PB nr. L 150 van 6. 6. 1984, blz. 4.

⁽⁸⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

2. Het bij invoer van deze produkten geldende douanerecht wordt vastgesteld op 18 % met een minimumheffing van 3,5 ecu per 100 kg netto.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 mei 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1310/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

houdende instelling van een compenserende heffing bij invoer van tomaten van oorsprong uit de Canarische eilanden

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3920/90⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,

Overwegende dat artikel 25, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bepaalt dat wanneer de invoerprijs van een uit een derde land ingevoerd produkt zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen handhaaft op een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt, behoudens uitzonderlijke gevallen, een compenserende heffing voor de betrokken herkomst wordt ingesteld; dat deze heffing gelijk moet zijn aan het verschil tussen de referentieprijs en het rekenkundig gemiddelde van de laatste twee invoerprijzen welke voor deze herkomst bekend zijn;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 802/91 van de Commissie van 27 maart 1991 tot vaststelling van de referentieprijzen voor tomaten voor het verkoopseizoen 1991⁽³⁾ de referentieprijs voor dit produkt van kwaliteitsklasse I werd vastgesteld op 136,75 ecu per 100 kg netto voor de maand mei 1991;

Overwegende dat de invoerprijs voor een bepaalde herkomst gelijk is aan de laagste representatieve prijs of aan het gemiddelde van de laagste representatieve prijzen, genoteerd voor ten minste 30 % van de hoeveelheden van de betrokken herkomst die op alle representatieve markten waarvoor noteringen beschikbaar zijn in de handel zijn gebracht, welke prijs of prijzen worden vermindert met de in artikel 24, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 bedoelde rechten en heffingen overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 773/90⁽⁴⁾ betreffende de aanpassing van de invoerprijs voor tomaten van oorsprong uit Marokko en uit de Canarische eilanden; dat het begrip representatieve prijzen is omschreven in artikel 24, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1035/72;

Overwegende dat volgens het bepaalde in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3811/85⁽⁶⁾, de in aanmerking te nemen prijzen moeten worden geconstateerd op de representatieve markten of, in bepaalde omstandigheden, op andere markten; dat deze

prijzen eventueel dienen te worden vermenigvuldigd met de in artikel 1, lid 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 802/91 vastgestelde coëfficiënt;

Overwegende dat voor tomaten van oorsprong uit de Canarische eilanden de aldus berekende invoerprijs zich gedurende twee opeenvolgende marktdagen gehandhaafd heeft op een peil dat ten minste 0,6 ecu beneden de referentieprijs ligt; dat derhalve een compenserende heffing ingesteld moet worden voor dit produkt;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de regeling te verzekeren, het nodig is voor de berekening van de invoerprijs:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁸⁾, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast, aan te houden;

Overwegende dat op grond van artikel 4 van Protocol nr. 2 van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal voor de in bijlage A daarvan vermelde produkten, onder andere voor tomaten, een preferentiële regeling geldt binnen het tariefcontingent dat is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1391/87 van de Raad⁽⁹⁾ houdende bepaalde aanpassingen van de voor de Canarische eilanden toegepaste regeling,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Bij de invoer van tomaten (GN-code 0702 00) van oorsprong uit de Canarische eilanden wordt een compenserende heffing geïnd ten bedrage van 1,79 ecu per 100 kg netto.

Op de hoeveelheden die binnen het bij Verordening (EEG) nr. 1391/87 vastgestelde tariefcontingent in Spanje worden ingevoerd wordt echter geen heffing geïnd.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 21 mei 1991.

⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 375 van 31. 12. 1990, blz. 17.

⁽³⁾ PB nr. L 82 van 28. 3. 1991, blz. 33.

⁽⁴⁾ PB nr. L 83 van 30. 3. 1990, blz. 82.

⁽⁵⁾ PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.

⁽⁶⁾ PB nr. L 368 van 31. 12. 1985, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁸⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁹⁾ PB nr. L 133 van 22. 5. 1987, blz. 5.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie
Ray MAC SHARRY
Lid van de Commissie

VERORDENING (EEG) Nr. 1311/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector suiker⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 464/91⁽²⁾, inzonderheid op artikel
16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 3608/90 van de
Commissie⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1278/91⁽⁴⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening
(EEG) nr. 3608/90 neergelegde regelen en bepalingen op
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-
komstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de
berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad⁽⁵⁾, laatstelijk
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90⁽⁶⁾,

bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd
binnen een contante maximummarge op een bepaald
moment van 2,25 %

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen
van de ecu die in bepaalde periode zijn bekendge-
maakt in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,
aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 16 mei
1991 vastgestelde koersen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-
gesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 18 mei 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 54 van 28. 2. 1991, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 350 van 14. 12. 1990, blz. 68.

⁽⁴⁾ PB nr. L 121 van 16. 5. 1991, blz. 36.

⁽⁵⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽⁶⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 17 mei 1991 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing
1701 11 10	40,82 ⁽¹⁾
1701 11 90	40,82 ⁽¹⁾
1701 12 10	40,82 ⁽¹⁾
1701 12 90	40,82 ⁽¹⁾
1701 91 00	43,55
1701 99 10	43,55
1701 99 90	43,55 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42).

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

VERORDENING (EEG) Nr. 1312/91 VAN DE COMMISSIE

van 17 mei 1991

**houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 597/91 van de Raad
voor de levering van zonnebloemolie aan Roemenië**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 597/91 van de Raad van 5 maart 1991 betreffende een noodmaatregel voor de levering van landbouw- en medische produkten, bestemd voor de bevolking van Roemenië en Bulgarije ⁽¹⁾, en met name op artikel 5, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90 ⁽³⁾, en met name op artikel 2, lid 4,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 597/91 voorziet in een noodmaatregel bestaande in de kosteloze levering van landbouwprodukten aan Bulgarije en Roemenië; dat de kosten voor de levering van deze produkten door de Europese Gemeenschap moeten worden gedragen;

Overwegende dat Roemenië, gezien het spoedeisende karakter van de maatregel en de capaciteit van de verwerkingsbedrijven in het land, heeft verzocht om levering van 20 000 ton ongeraffineerde zonnebloemolie; dat aan dit verzoek gevolg moet worden gegeven en dat bij wijze van experiment de leveringscondities voor een eerste partij moeten worden bepaald; dat dit produkt, aangezien er geen interventievoorraden van zijn, op de markt van de Gemeenschap moet worden aangeschaft;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG) nr. 597/91 de levering via inschrijving moet worden toegewezen; dat via deze procedure moet worden bepaald welke de gunstigste condities zijn voor de levering, met name wat betreft de prijs van het produkt en de prijs van het vervoer daarvan naar de aangegeven Roemeense plaats van bestemming;

Overwegende dat, om te garanderen dat de levering naar behoren wordt uitgevoerd, bepalingen moeten worden vastgesteld voor het stellen van de zekerheden, alsmede voor de toepassing van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie van 22 juli 1985 tot vaststelling van gemeenschappelijke uitvoeringsbepalingen inzake de regeling voor het stellen van zekerheden voor landbouwprodukten ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3745/89 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat, met het oog op de bepaling van de leveringskosten voor zaadolie en voor het stellen van de zekerheden en om verstoring van de markt als gevolg van

monetaire factoren te voorkomen, moet worden bepaald dat de representatieve marktcoersen worden gebruikt als bedoeld in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 3152/85 van de Commissie van 11 november 1985 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden toegepast ⁽⁶⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3237/90 ⁽⁷⁾;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor oliën en vetten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD :

Artikel 1

Op grond van Verordening (EEG) nr. 597/91 en onder de voorwaarden die worden vastgesteld bij deze verordening wordt een inschrijving gehouden voor de levering van 5 000 ton ongeraffineerde zonnebloemolie aan Roemenië.

De levering omvat :

- de aankoop op de markt van de Gemeenschap van ongeraffineerde zonnebloemolie van gezonde handelskwaliteit, met de volgende kenmerken :
 - zuurgraad (FFA-vrije vetzuren) : basisgehalte 2 %, maximaal 3 %
 - water en onzuiverheden : maximaal 0,5 % ;
- levering, onverpakt,
 - in geval van vervoer per zeeschip franco haven van Constanta, gelost op de kade (FRIAL SA, Constanta, tel. : 916/83 300)
 - in geval van vervoer met een ander transportmiddel : franco bestemming, gelost (ULCOM SA, Slobozia, Chaussé Amara 3, tel. : 910/13 650)

vóór 10 juli 1991.

Artikel 2

1. Gegadigden kunnen aan de inschrijving deelnemen door

- hun offerte per aangetekend schrijven te zenden aan het onderstaande adres of daar af te geven tegen ontvangstbewijs; de offertes moeten dan worden ingediend in een enveloppe met het opschrift „Noodhulp

⁽¹⁾ PB nr. L 67 van 14. 3. 1991, blz. 17.

⁽²⁾ PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

⁽⁴⁾ PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 364 van 14. 12. 1989, blz. 54.

⁽⁶⁾ PB nr. L 310 van 21. 11. 1985, blz. 1.

⁽⁷⁾ PB nr. L 310 van 9. 11. 1990, blz. 18.

Roemenië — Verordening (EEG) nr. 1312/91". Deze enveloppe, die verzegeld moet zijn, moet op haar beurt in een enveloppe worden gedaan met het onderstaande adres of,

— hun offerte in te dienen per telex of telefax.

Offertes zijn slechts ontvankelijk als zij vóór 12.00 uur op 28 mei 1991 zijn ontvangen of afgegeven.

Commissie van de Europese Gemeenschappen
Afdeling Olie- en Eiwithoudende Gewassen
Gebouw „Wetstraat 120", Bureau 7/132
Wetstraat 200
B-1049 Brussel
(telex AGREC 22 037 B of 25 670 B ;
telefax : 236 43 17 of 236 20 05, Brussel).

2. Een offerte is slechts geldig als

- a) de in artikel 1 bedoelde levering en het nummer van deze verordening precies zijn vermeld,
- b) de naam en het adres van de in de Gemeenschap gevestigde inschrijver zijn vermeld,
- c) zij betrekking heeft op de totale hoeveelheid die in artikel 1 is vastgesteld,
- d) in ecu, een bedrag per ton is opgegeven dat geldt voor de levering van de volledige hoeveelheid; de kosten voor het zeevervoer moeten afzonderlijk worden vermeld;
- e) het gebruikte transportmiddel en het adres van de opslagplaats van vertrek zijn opgegeven; in geval van zeevervoer moet ook de haven van verscheping in de Gemeenschap zijn vermeld;
- f) zij vergezeld gaat van het bewijs dat de inschrijver ten gunste van de Commissie een inschrijvingszekerheid van 15 ecu/ton heeft gesteld.

Offertes die niet worden ingediend volgens de bepalingen van dit artikel of waarin andere bepalingen worden opgenomen dan die welke voor de inschrijving zijn vastgesteld, zijn niet geldig.

De offerte kan niet worden gewijzigd en kan ook niet worden ingetrokken.

Artikel 3

1. Rekening houdende met de ontvangen offertes

- wordt de levering toegewezen aan de inschrijver met de laagste offerte, of
- wordt, eventueel, niet tot toewijzing overgegaan, met name wanneer de ingediende offertes hoger zijn dan de normale prijzen op de markt.

2. Binnen drie werkdagen na het verstrijken van de termijn voor het indienen van de offertes bericht de Commissie alle inschrijvers per telex of telefax het resultaat van hun deelneming aan de inschrijving. Degene aan wie de opdracht wordt gegund wordt onverwijld per telex of telefax van de toewijzing in kennis gesteld.

Artikel 4

1. De in artikel 2, lid 2, onder f), bedoelde inschrijvingszekerheid wordt onverwijld vrijgegeven wanneer de offerte niet wordt aanvaard of wanneer de levering niet wordt toegewezen.

2. De primaire eisen in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 zijn

- a) voor alle inschrijvers: de verplichting om de offerte te handhaven tot de in artikel 3, lid 1, bedoelde beslissing is genomen;
- b) voor de inschrijver aan wie is gegund: het stellen van de in artikel 5, lid 1, bedoelde leveringszekerheid.

Artikel 5

Uiterlijk vijf dagen na de kennisgeving van toewijzing van de levering, zendt de leverancier aan het in artikel 6 vermelde bureau het bewijs dat ten gunste van dat bureau een leveringszekerheid van 10 % van het bedrag van de offerte is gesteld overeenkomstig titel III van Verordening (EEG) nr. 2220/85.

Artikel 6

De leverancier dient het verzoek om betaling van de levering vóór 31 augustus 1991 in bij het interventiebureau van de Lid-Staat waar de in artikel 2, lid 2, onder e), bedoelde opslagplaats, of, in geval van vervoer per zeeschip, de haven van verscheping is gelegen. Deze aanvraag dient vergezeld te gaan van

- het origineel van het certificaat van overname dat is opgesteld volgens het model in de bijlage en is afgegeven door de vertegenwoordiger van Prodexport SA, Place Walter Marcineanu, 1, Boekarest (tel. : 15 55 95),
- een kopie van het zeevervoerdocument,
- de verklaring die door de in artikel 7 bedoelde instantie is opgemaakt na afloop van de controles.

De betaling van de levering wordt uitgevoerd voor de netto-hoeveelheid die voorkomt op het voornoemde certificaat van overname.

Artikel 7

De leverancier accepteert de controles van de door de Commissie aangewezen instantie waarvan de naam hem te zijner tijd wordt medegedeeld. Hij verstrekt daartoe aan die instantie de gegevens over de plaatsen van opslag en de eventuele verpakking van het te leveren produkt, alsmede over de laadhaven, het schip en de datum van lading.

Artikel 8

1. Als primaire eis in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 wordt voor deze levering de uitvoering van de levering volgens de vastgestelde voorwaarden aangemerkt.

De geleverde hoeveelheid wordt beschouwd als voldoende indien het nettogewicht vastgesteld bij de overname door de begunstigde niet meer dan 1 % lager is dan de voorziene hoeveelheid.

2. De leveringszekerheid wordt vrijgegeven wanneer de leverancier aan het betrokken interventiebureau de in artikel 6 genoemde documenten overlegt.

Artikel 9

De omrekeningskoersen die moeten worden gebruikt voor de offertes en voor de inschrijvings- en leveringsze-

kerheid, zijn de representatieve, in artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 3152/85 bedoelde marktkoersen die gelden op de dag waarop de termijn voor de indiening van de offertes verstrijkt.

Artikel 10

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 mei 1991.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BIJLAGE

CERTIFICAAT VAN OVERNAME

Ondergetekende :

.....
(naam, voornaam, firmanaam)

handelend namens, voor rekening van de
Regering, verklaart dat de hieronder genoemde produkten die zijn geleverd op grond van Verordening (EEG)
nr. 1312/91 van de Commissie, zijn overgenomen :

— Plaats en datum van de overname :

.....
.....

— Produkt :

.....
.....

— Overgenomen hoeveelheid, in ton (netto) :

.....
.....

— Verpakking :

.....
.....
.....
.....
.....

Opmerkingen :

.....
.....
.....
.....
.....

Handtekening :

Datum :

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 14 mei 1991

houdende uitbreiding tot Tsjechoslowakije, Bulgarije en Roemenië van Besluit 90/62/EEG waarbij de Gemeenschap zich jegens de Europese Investeringsbank garant stelt voor verliezen op leningen voor projecten in Hongarije en Polen

(91/252/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europese Parlement ⁽²⁾,

Overwegende dat door de Europese Raad op 28 april 1990 werd overeengekomen dat de actie in het kader van de Groep van 24 tot andere Midden- en Oosteuropese landen dient te worden uitgebreid;

Overwegende dat de ministers van de Groep van 24 in hun vergadering op 4 juli 1990 hun instemming hebben betuigd met het actieplan van de Commissie waarbij onder meer wordt beoogd dat door de Europese Investeringsbank, hierna „Bank” te noemen, leningen worden verstrekt;

Overwegende dat de reeds bij Besluit 90/62/EEG ⁽³⁾ voor leningen van de Bank voor projecten in Polen en Hongarije tot stand gebrachte regelingen thans ook dienen te worden toegepast op projecten, met name op het gebied van de infrastructuur, die in Tsjechoslowakije, Bulgarije en Roemenië zullen worden uitgevoerd;

Overwegende dat de Raad de Bank heeft verzocht onder de garantie die het onderhavige besluit biedt, leningen te

verstrekken voor projecten in Tsjechoslowakije, Bulgarije en Roemenië; dat de Bank daarin heeft toegestemd;

Overwegende dat Besluit 90/62/EEG dienovereenkomstig moet worden gewijzigd,

BESLUIT:

Enig artikel

Besluit 90/62/EEG wordt als volgt gewijzigd:

- de woorden „Hongarije en Polen” worden telkens vervangen door de woorden „Hongarije, Polen, Tsjechoslowakije, Bulgarije en Roemenië”;
- de woorden „de twee landen” worden telkens vervangen door de woorden „de vijf landen”.

Gedaan te Brussel, 14 mei 1991.

Voor de Raad
De Voorzitter
J.F. POOS

⁽¹⁾ PB nr. C 242 van 27. 9. 1990, blz. 15.

⁽²⁾ PB nr. C 72 van 18. 3. 1991.

⁽³⁾ PB nr. L 42 van 16. 2. 1990, blz. 68.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 14 mei 1991

houdende benoeming van een lid van het Economisch en Sociaal Comité

(91/253/EEG, Euratom)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 193 tot en met 195,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op de artikelen 165 tot en met 167,

Gelet op de Overeenkomst betreffende bepaalde Instellingen welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 5,

Gelet op het besluit van de Raad van 24 september 1990 houdende benoeming van de leden van het Economisch en Sociaal Comité voor het tijdvak dat op 20 september 1994 afloopt⁽¹⁾,

Overwegende dat wegens het aftreden van de heer Heinz-Adolf Hörsken, waarvan de Raad op 11 februari 1991 in kennis is gesteld, in genoemd Comité een zetel vacant is geworden,

Gelet op de voordracht van de Permanente Vertegenwoordiging van Duitsland van 11 maart 1991,

Na instemming van de Commissie van de Europese Gemeenschappen,

BESLUIT :

Enig artikel

De heer Alexander von Schwerin wordt benoemd tot lid van het Economisch en Sociaal Comité ter vervanging van de heer Heinz-Adolf Hörsken voor de verdere duur van diens ambtstermijn, dat wil zeggen tot en met 20 september 1994.

Gedaan te Brussel, 14 mei 1991.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

J. F. POOS

⁽¹⁾ PB nr. L 290 van 23. 10. 1990, blz. 13.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 28 november 1990

betreffende het voornemen van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (België) om steun te verlenen aan Volkswagen Brussel NV, een onderneming die personenwagens vervaardigt

(Slechts de teksten in de Franse en de Nederlandse taal zijn authentiek)

(91/254/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Na belanghebbenden overeenkomstig genoemd artikel te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken en gelet op deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt :

I

Na herhaald verzoek om gegevens hebben de Belgische autoriteiten de Commissie bij schrijven van de Belgische Permanente Vertegenwoordiging van 6 december 1989 medegedeeld dat de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest op 27 juni 1989 had besloten gunstig te beschikken op een verzoek om steun voor zes investeringsprojecten van Volkswagen Brussel NV. De steun zou worden verleend in de vorm van een subsidie van 8 % van het investeringsbedrag van elk der projecten, alsmede van een vrijstelling van de onroerende voorheffing voor vijf jaar. De investeringsprojecten hebben betrekking op verschillende delen van de produktielijn van het bedrijf (persen, voorassemblage en assemblage van koetswerken, verfstraat, eindafwerking, enz.) en zouden tussen juni 1988 en december 1990 worden uitgevoerd. Het te investeren bedrag voor de afzonderlijke projecten is lager dan de aanmeldingsdrempel welke is opgenomen in de betrokken goedgekeurde steunregeling, namelijk de Wet op de economische expansie van 17 juli 1959⁽¹⁾, en ook lager dan de drempel van 12 miljoen ecu zoals genoemd in de communautaire kaderregeling voor Staatssteun aan de automobiellindustrie („kaderregeling automobiellindustrie”)⁽²⁾.

⁽¹⁾ Op 3 augustus 1990 deed de Commissie aan de Belgische Regering overeenkomstig artikel 93, lid 1, van het Verdrag een schrijven toekomen waarin werd voorgesteld de algemene steunregeling als bedoeld in de Wet van 17 juli 1959 te beëindigen.

⁽²⁾ PB nr. C 123 van 18. 5. 1989, blz. 3.

Bij schrijven van 22 december 1989 deelde de Commissie de Belgische autoriteiten mede, dat de zes projecten als een geheel dienden te worden beschouwd, aangezien zij betrekking hebben op één produktielijn van het assemblagebedrijf, en dat het totale ermee gemoeide bedrag hoger ligt dan de in de kaderregeling automobiellindustrie vastgestelde aanmeldingsdrempel van 12 miljoen ecu. Hoewel de brief van 6 december 1989 niet was gegoten in de vorm van een kennisgeving in de zin van de kaderregeling van de automobiellindustrie, heeft de Commissie bij wijze van uitzondering de opvatting gehuldigd dat deze brief een kennisgeving in de zin van de kaderregeling was en heeft de Belgische autoriteiten om aanvulling hierop gevraagd.

Bij schrijven van 8 maart 1990 hebben de Belgische autoriteiten de gevraagde nadere gegevens verstrekt.

De totale, met de investering gemoeide kosten van de projecten zouden 1 409 miljoen Bfr. (33 miljoen ecu) bedragen en de in de vorm van subsidies te verlenen steun in totaal 112,7 miljoen Bfr. (2,7 miljoen ecu). Het bedrag dat overeenkomt met de vrijstelling van de onroerende voorheffing over vijf jaar was niet vermeld. De invloed van de investeringen op de capaciteit en de produktie kon niet worden gekwantificeerd. De investering zou de bestaande werkgelegenheid op peil moeten houden.

Volgens de beschikking van de Commissie van 17 juni 1975 is overheidssteun op grond van de algemene steunregeling, die bij de wet van 17 juli 1959 is ingevoerd, een vorm van steun in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag. De Commissie was van oordeel dat de voorgenomen steun aan Volkswagen Brussel NV niet voldeed aan de voorwaarden om in aanmerking te komen voor een van de uitzonderingen als bedoeld in de communautaire kaderregeling voor de automobiellindustrie, aangezien de bewuste investering voor uitgaven voor modernisering en voor de invoering van een tweede model in een zelfde fabriek was bestemd, hetgeen een gebruikelijke gang van zaken in de automobielsector is, en dat Volkswagen daarvoor geen steun behoorde te ontvangen. Mitsdien heeft de Commissie de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag ten aanzien van de steun ingeleid.

Bij schrijven van 4 mei 1990 heeft de Commissie de Belgische Regering aangemaand haar opmerkingen kenbaar te maken. Ook de overige Lid-Staten en andere belanghebbenden werden, door een mededeling in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽¹⁾, aangemaand hun opmerkingen kenbaar te maken.

II

De Belgische autoriteiten hebben hun opmerkingen kenbaar gemaakt bij schrijven van, respectievelijk, 6 juni en 31 juli 1990.

Naar de Belgische autoriteiten mededeelden, waren de door Volkswagen Brussel NV beoogde investeringen bestemd om de doelmatigheid van het bedrijf te verhogen, zonder de bestaande capaciteit van 800 voertuigen per dag in tweeploegendienst uit te breiden. De vestiging te Vorst (Brussel) heeft te kampen met bijzondere moeilijkheden, die verband houden met de ligging ervan (nog geen 10 kilometer van het centrum van Brussel). Deze moeilijkheden zijn :

- het assemblagegebouw biedt weinig ruimte voor uitbreiding, omdat het is gelegen tussen de spoorlijn Brussel-Parijs en het centrum van de gemeente Vorst, waardoor lange-termijnplanning bijzonder moeilijk wordt;
- de logistieke kosten zijn hoog door de opzet van het gebouw en het langzame interne vervoer, dat gedeels in verticale richting moet gebeuren;
- de kosten voor onderhoud en bewaking zijn hoog ten gevolge van de moeilijke toegankelijkheid;
- de opzet van de vestiging maakt het zeer moeilijk om te komen tot een „just in time“-leveringssysteem, een zeer belangrijke factor voor een assemblagebedrijf van deze omvang;
- de kosten die het gevolg zijn van geringe parkeer-ruimte en van de verkeersdichtheid zijn hoog;
- aangezien de fabriek in een stedelijk gebied is gelegen, moeten hoge investeringen worden gedaan om aan de normen voor milieuverontreiniging te voldoen die aldaar stringenter zijn dan elders.

De steun die de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voornemens is te verlenen, biedt nauwelijks compensatie voor deze specifieke handicaps.

Uit een oogpunt van regionaal beleid wordt dit steunvoornemen gerechtvaardigd door de doelstelling van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest om het onevenwicht wat het aandeel van de industriële productie betreft weg te nemen en de werkgelegenheid in de regio te verhogen. Het bedrijf is de grootste industriële werkgever in de regio en heeft zich ertoe verbonden de werkgelegenheid door deze investeringsprojecten te handhaven.

⁽¹⁾ PB nr. C 169 van 11. 7. 1990, blz. 11.

In hun brief van 31 juli 1990 wezen de Belgische autoriteiten op het innoverende karakter van de met de investering van 180 miljoen Bfr. (4,2 miljoen ecu) te financieren voorzieningen en met name op de volgende facetten :

1. installatie van gerobotiseerde meetapparatuur om bij ontvangst de afmetingen van onderdelen en componenten te controleren. Het innovatieve element ligt in de grote flexibiliteit van deze apparatuur besloten (investering : 25 086 147 Bfr.);
2. installatie van een gecomputeriseerd geïntegreerd systeem („Mona”) om productie en orders optimaal te coördineren. Hier is het innovatieve element gelegen in de keuze en de toepassing van de technologie, waardoor met grotere flexibiliteit aan de wensen van de afnemers kan worden voldaan (investering : 95 miljoen Bfr.);
3. installatie van aan de assemblagestraat aangepaste gerobotiseerde apparatuur voor het aanbrengen van voorruit in drie wagentypes (Golf, Passat Limousine en Passat Variant) (investering : 4 813 877 Bfr.);
4. installatie van gerobotiseerde geautomatiseerde apparatuur ter inspectie van het koetswerk, waardoor met grotere frequentie en minder kosten een ruimer gamma van modellen kan worden geïnspecteerd (investering : 30 249 465 Bfr.);
5. installatie van een gecomputeriseerd systeem voor energiebeheer om verspilling en milieuverontreiniging te verminderen (investering : 8 miljoen Bfr.);
6. installatie van een computerondersteunde machine voor het buigen van metalen remleidingen (investering : 17 279 430 Bfr.).

Geen andere Lid-Staat noch belanghebbenden hebben hun opmerkingen in het kader van de procedure kenbaar gemaakt.

III

Volkswagen Brussel NV is een te Brussel (Vorst) gevestigd dochterbedrijf van Volkswagen AG, waar de modellen Golf en Passat worden vervaardigd. De automobielpductie en het gemiddelde werknemersbestand boden de laatste jaren het volgende beeld :

	Productie (eenheden)	Aantal arbeidsplaatsen (op het einde van het jaar)
1986	194 353	5 636
1987	210 562	5 422
1988	185 499	5 866
1989	186 210	6 564

Circa 95 % van de productie wordt uitgevoerd, in hoofdzaak naar Duitsland, Nederland, Frankrijk en Italië. De nettowinst na belastingen bedroeg in 1989 1 724 miljoen Bfr. bij een omzet van 60 348 miljoen Bfr.

Het moederbedrijf, Volkswagen AG, is een van de meest rendabele en financieel gezondste autofabrikanten in de Gemeenschap en heeft autofabrieken in Duitsland, België en Spanje, alsmede buiten de Gemeenschap. De laatste jaren was het de grootste leverancier van personenwagens in de Gemeenschap. In 1989 bedroeg de afzet van personenwagens van het Volkswagen-concern in de Gemeenschap 1,836 miljoen eenheden, hetgeen overeenkomt met 15 % van de gehele personenwagenafzet in de Gemeenschap.

De Europese particuliere automobielenindustrie heeft zich in de laatste jaren hersteld van een ernstige crisis in het begin van de jaren tachtig. Binnen de Gemeenschap stegen de inschrijvingen van nieuwe wagens in 1989 voor het vierde achtereenvolgende jaar, waarmede een record van 12,3 miljoen werd bereikt. Hieruit bleek eens te meer dat de Gemeenschap de grootste automarkt van de wereld was. Deze sterke groei van de vraag ging gepaard met een verregaand streven naar kostenverlaging en technologische modernisering, hetgeen tot uiting kwam in een spectaculaire verbetering van de financiële prestaties van de Europese autofabrikanten. Deze buitengewoon gunstige omstandigheden zijn echter onlangs verdwenen. In 1990 is de vraag in sommige Lid-Staten sterk gedaald en naar verwachting zal in 1990 en 1991 de totale vraag in de Gemeenschap een geringe daling vertonen.

Zeer onlangs hebben verscheidene fabrikanten hun voorname kenbaar gemaakt om werktijdverkorting toe te passen ten einde de produktie aan de afnemende vraag aan te passen. Ook wordt verwacht dat de winstmarges worden aangetast, niet alleen als gevolg van de afnemende vraag maar ook in verband met de sterkere prijsconcurrentie waarmee de fabrikanten de dalende vraag hopen te compenseren.

IV

De Commissie blijft bij haar, bij het inleiden van deze procedure reeds kenbaar gemaakte standpunt, dat de door de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voorgedragen overheidssteun welke op de Wet op de economische expansie van 17 juli 1959 berust, steun is in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag. De steun ontlast de onderneming van een deel van de investeringskosten en van de onroerende voorheffing die zij normaal gesproken zelf moet dragen, dreigt hierdoor de mededinging te vervalsen en beïnvloedt ongunstig het intracommunautaire handelsverkeer van personenwagens.

Het handelsverkeer en de mededinging in deze sector zijn bijzonder sterk. Het intracommunautaire handelsverkeer van personenwagens beliep in 1989 4,67 miljoen eenheden (38 % van de totale afzet in de Gemeenschap).

V

In artikel 92, lid 1, van het Verdrag wordt bepaald dat steun die voldoet aan de in dit artikel genoemde criteria,

in beginsel onverenigbaar is met de gemeenschappelijke markt. De in artikel 92, lid 2, genoemde uitzonderingen zijn in dit geval niet van toepassing, gezien de aard van de voorgestelde steun, die niet op de verwezenlijking van de in genoemd artikel bedoelde doelstellingen is gericht. De Belgische Regering heeft geen enkel argument aangevoerd dat een andere conclusie toelaat.

In artikel 92, lid 3, van het Verdrag wordt een opsomming gegeven van de steunmaatregelen die verenigbaar kunnen zijn met de gemeenschappelijke markt. Bij het vaststellen van de verenigbaarheid met het Verdrag moet het belang van de Gemeenschap als geheel en niet dat van één enkele Lid-Staat in aanmerking worden genomen.

In verband met het juist functioneren van de gemeenschappelijke markt en gezien de in artikel 3, onder f), van het Verdrag genoemde beginselen, moeten de uitzonderingen van artikel 92, lid 3, strikt worden uitgelegd bij het onderzoek van een steunregeling of van een afzonderlijk geval van steunverlening. Met name kan steun uitsluitend worden toegekend indien de Commissie van oordeel is dat het marktmechanisme, indien de steun niet wordt verleend, op zich zelf niet in staat is om de ontvangers van de steun te bewegen tot een gedrag dat een van de doelstellingen van genoemde uitzonderingen ten goede zou komen.

De Commissie heeft in de kaderregeling automobielenindustrie uiteengezet hoe zij artikel 92 van het Verdrag ten aanzien van de automobielsector zal hanteren.

Ten aanzien van de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder a) — steunmaatregelen ter bevordering van de economische ontwikkeling in bepaalde streken —, bestaat er in het Brusselse Gewest, waarin de investeringen worden gedaan, niet een abnormaal lage levensstandaard of een ernstig gebrek aan werkgelegenheid in de zin van deze uitzondering.

Wat de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder b), betreft geven de feiten geen enkele aanleiding om de betrokken steun te beschouwen als bedoeld voor de verwezenlijking van een project van gemeenschappelijk Europees belang of om een ernstige verstoring in de Belgische economie op te heffen. De Belgische Regering heeft overigens geen enkel argument aangevoerd om de betrokken steun te rechtvaardigen.

Ten aanzien van de uitzondering van artikel 92, lid 3, onder c), heeft de Commissie bij het inleiden van de procedure verklaard dat de door de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voorgestelde steunmaatregel op grond van de in de kaderregeling automobielenindustrie genoemde criteria voor de beoordeling kan worden beschouwd als steun voor innovatie, modernisering of rationalisatie. In de daaropvolgende briefwisseling wezen de Belgische autoriteiten onder meer op regionale factoren, met name op de noodzaak om de sectoriële verstoring van het evenwicht in het Brusselse Gewest ten behoeve van de industrie te corrigeren. De Commissie

kan echter niet aanvaarden dat enig element van de voorgedragen steun als regionale steun wordt beschouwd, alleen al omdat het Brusselse Gewest op grond van de communautaire regelgeving niet voor regionale steun in aanmerking komt. Ook al kan de lokatie van een autoassemblagefabriek in een groot stedelijk gebied bijzondere problemen meebrengen — hetgeen hier inderdaad het geval is —, mogen toch de aanzienlijke voordelen van een vestiging in Brussel niet uit het oog worden verloren. Zo ligt de vestiging zeer dicht bij een uitstekend wegen- en verbindingennet, nabij de spoorweg Parijs-Brussel, en betrekkelijk dicht bij de belangrijkste communautaire markten en er kan worden geput uit een ruim en goed opgeleid arbeidspotentieel.

De Commissie blijft dan ook van mening dat de voorgedragen steunmaatregel aan de richtsnoeren voor investeringssteun voor innovatie, modernisering of rationalisatie van de kaderregeling moet worden getoetst. Hierin is bepaald dat de Commissie een streng standpunt zal innemen ten aanzien van modernisering en innovatie, aangezien deze activiteiten als regel door een onderneming, die op een concurrerende markt werkzaam is, uit eigen middelen dan wel met commerciële leningen moeten worden gefinancierd. Indien blijkt dat een investering, communautair gezien, tot de invoering van werkelijk innoverende producten of processen leidt, kan de steun worden goedgekeurd. De voorstellen welke betrekking hebben op steun voor rationalisatie moeten zorgvuldig worden onderzocht om na te gaan of deze inderdaad een noodzakelijke en grondige verandering in de structuur en de organisatie van de bedrijfsactiviteiten van de onderneming teweegbrengen en of de gewenste financiering uitgaat boven hetgeen waarvan mag worden verwacht dat het uit eigen middelen wordt gefinancierd.

De betrokken investeringsprojecten, met uitzondering van die elementen — waarmee in totaal 180 miljoen Bfr. is gemoeid — waarvan de Belgische autoriteiten stellen dat zij van innoverende aard zijn, zijn in hoofdzaak bedoeld voor de herinrichting van het bestaande bedrijfsterrein voor een efficiënter gebruik daarvan en voor subsidies bij de aankoop van het produktieve machinepark, waardoor de rentabiliteit wordt verhoogd. Met name houden deze maatregelen verband met de invoering van een tweede model: de nieuwe Passat. Als zodanig vormen zij een in deze bedrijfstak betrekkelijk gebruikelijke handeling, die niet kan worden aangemerkt als een investering in rationalisatie in de zin van de communautaire kaderregeling. Het feit dat de fabriek in Brussel te kampen heeft met bijzondere fysieke beperkingen en met extra kosten, dient te worden beschouwd als slechts een van de vele factoren die bij een investering op die lokatie in aanmerking moeten worden genomen. Dit verandert niets aan de voornaamste doelstelling van de investering, namelijk modernisering van de fabriek en grotere flexibiliteit. Dit is op zich zelf geen valabele reden om op grond van een van de in de kaderregeling genoemde criteria aan de steun goedkeuring te verlenen. Bovendien verzwakken de sterkere concurrentie en de moeilijke marktomstandigheden waarmee de automobielfabrikanten, zoals reeds

gesteld, in de laatste tijd te kampen hebben, de gegrondheid om voor verhoging van efficiency en de rentabiliteit steun te verlenen. De Commissie is dan ook van oordeel dat dit geen valabele redenen voor steunverlening ten behoeve van deze investeringsvoornemens zijn.

VI

De Commissie heeft een grondig technisch onderzoek ingesteld naar de door de Belgische autoriteiten innoverend geachte investeringsprojecten om na te gaan of deze aan de in de communautaire kaderregeling genoemde criteria voor steun in deze bedrijfstak voldoen, met andere woorden of zij betrekking hebben op de invoering van, communautair gezien, werkelijk innoverende producten of procédés. De Commissie heeft ter vergelijking ook gekeken naar de toetsingscriteria die in recente gevallen in de automobiellindustrie, waarin de toelaatbaarheid van overheidssteun voor investeringen van innoverende aard aan de orde kwam, werden gehanteerd, namelijk de zaken Peugeot SA⁽¹⁾, Renault⁽²⁾ en Valéo⁽³⁾. De Commissie kwam tot de volgende bevindingen:

1. De investering van 25 086 147 Bfr. voor de installatie van een gerobotiseerd driedimensionaal meetapparaat om de afmetingen van de onderdelen en componenten bij ontvangst te controleren, heeft wel betrekking op recente technologie maar is niet innoverend. Er bestaat reeds een aantal soortgelijke machines. De Commissie is echter wel van oordeel dat het gebruik van deze machine in een speciaal voor dit doel gebouwde inspectieruimte, te zamen met hierop afgestemde voorzieningen voor aan- en afvoer van deze onderdelen en componenten, communautair gezien als innoverend kan worden beschouwd. De wijze waarop deze controleruimte is ingericht maakt geautomatiseerde inspectie van een groot aantal componenten mogelijk. Hierdoor kan een groot aantal verschillende onderdelen op zeer flexibele wijze geautomatiseerd worden gecontroleerd. Deze controlefaciliteiten zijn zowel lokaal als gekoppeld aan de centrale computereenheid van Volkswagen volledig programmeerbaar en bieden tevens de mogelijkheid om aan de technische databank van Volkswagen specificaties te ontlezen.
2. De uitgave van 95 miljoen Bfr. voor het installeren van een geïntegreerd geautomatiseerd systeem („Mona”), om tot een optimale programmering van het produktiemateriaal en van de orders van de klanten te komen, kan worden beschouwd als een zeer interessante en innoverende toepassing van een bestaande technologie, gelet op het geïntegreerde gebruik van een relationele databank, een taal van de vierde generatie en coöperatieve verwerking in een produktieomgeving, in combinatie met controle van het produktieproces en een beheersarchitectuur.

⁽¹⁾ PB nr. L 123 van 4. 5. 1989, blz. 52.

⁽²⁾ PB nr. L 220 van 11. 8. 1988, blz. 30.

⁽³⁾ PB nr. L 143 van 26. 5. 1989, blz. 44.

3. De uitgave van 4 813 877 Bfr. voor gerobotiseerde machines voor het aanbrengen van voorruit is voornamelijk bestemd voor het automatisch inkitten van voorruit. De technologie en de toepassing daarvan zijn hier niet nieuw; de eerste toepassingen bestonden reeds tien jaar geleden in de Gemeenschap en het gebruik ervan is reeds wijd verbreid, zij het nog geen gemeengoed in de bedrijfstak. Deze investering kan communautair gezien dan ook niet als innoverend worden beschouwd.
4. De gerobotiseerde en geautomatiseerde meetapparatuur voor het koetswerk is gebaseerd op een technologie die grote overeenkomst vertoont met de in punt 1 behandelde uitrusting, zij het op een grotere schaal. Hiermede worden de afmetingen van het koetswerk nagemeten en vergeleken met de standaardafmetingen. Ook in dit geval is de technologie niet innoverend, daar ook de moederonderneming in Duitsland over een dergelijke uitrusting beschikt. Het gebruik van deze apparaten voor kwaliteitscontrole voor invoer in de produktielijn die volledig is geïntegreerd in de koetswerkassemblage, alsmede het gebruik van telescooparmen om de voertuigen van de produktielijn af te nemen en daar na meting weer op terug te plaatsen, kan echter wel als innoverend worden beschouwd. De investering van 30 249 465 Bfr. in deze machines kan dan ook communautair gezien als innoverend worden beschouwd.
5. De investering van 8 miljoen Bfr. in een geautomatiseerd centraal systeem van energiebeheer („Zeus”) is bestemd voor een optimaal gebruik van elektriciteit, vloeistoffen en gassen (bij voorbeeld lucht, gas, water). Het systeem maakt de opslag van informatie mogelijk, waardoor bepaalde tendensen gemakkelijker kunnen worden voorzien en een optimaal gebruik van de warmte- en watervoorzieningen kan worden gemaakt. De energiedistributie is geautomatiseerd en kan hetzij op voorgeprogrammeerde wijze hetzij manueel worden gewijzigd. Een dergelijk systeem voor het beheer van energie en vloeistoffen is een moderne en interessante toepassing, maar kan niet als innoverend worden beschouwd. In verscheidene andere autofabrieken in de Gemeenschap zijn dergelijke controlesystemen reeds geïnstalleerd. Tevens is een dergelijke technologie van procesbeheersing reeds tientallen jaren in gebruik in de chemische en petrochemische sector. Deze investering kan dan ook niet als innoverend worden beschouwd.
6. De investering van 17 279 430 Bfr. voor het buigen van metalen remleidingen met een „Computer Numerically Controlled” (CNC)-systeem kan niet als innoverend worden beschouwd. Reeds twintig jaar zijn CNC-machines in gebruik. Zodanige numeriek bestuurd apparatuur wordt niet meer als modern beschouwd. Zij laat weliswaar een zekere flexibiliteit

toe, maar deze vorm van technologie is momenteel vervangen door „Flexible Manufacturing Systems” (FMS).

Concluderend is de Commissie ten aanzien van de investering van 180 428 920 Bfr. door Volkswagen Brussel NV, die door de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest als innoverend wordt voorgesteld, van oordeel dat 150 335 610 Bfr. een investering voor innovatie vertegenwoordigt in de zin van de communautaire kaderregeling inzake Staatssteun aan de automobiellindustrie en daarom in aanmerking komt voor overheidssteun in het kader van de algemene steunregeling die op grond van de Wet op de economische expansie van 17 juli 1959 is ingevoerd, in de vorm van een subsidie van 8 % van de investering (12 026 849 Bfr.) en van vrijstelling van de onroerende voorheffing voor de duur van ten hoogste vijf jaar,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

De door de Belgische autoriteiten op 6 december 1989 bij de Commissie aangemelde steun, welke de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voornemens is aan Volkswagen Brussel NV te verlenen in de vorm van een investeringssubsidie van 8 % voor een aantal investeringsprojecten van in totaal 1 409 miljoen Bfr. in het kader van de Wet op de economische expansie van 17 juli 1959 en van vrijstelling van de onroerende voorheffing voor de duur van vijf jaar, is, met uitzondering van de steun welke betrekking heeft op die projecten die door de Commissie als innoverend worden beschouwd en waarmee 150 335 610 Bfr. is gemoeid, onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92 van het Verdrag en mag bijgevolg niet worden verleend. Steun in de vorm van kapitaalsubsidies van ten hoogste 12 026 849 Bfr. mag voor de kosten van die projecten welke als innoverend worden beschouwd, worden toegekend, en een daarmee overeenkomende vrijstelling van de onroerende voorheffing mag ten behoeve van deze investeringen voor een periode van ten hoogste vijf jaar worden verleend.

Artikel 2

België doet de Commissie binnen twee maanden na kennisgeving van deze beschikking mededeling van de maatregelen die zij heeft getroffen om aan deze beschikking te voldoen.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk België.

Gedaan te Brussel, 28 november 1990.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 1 december 1990

betreffende de steunmaatregelen en de parafiscale heffing ten gunste van het Comité national interprofessionnel de l'horticulture florale, ornementale et des pépinières (CNIH) — ontwerp-decreet tot instelling van een parafiscale heffing ten gunste van het CNIH

(Slechts de tekst in de Franse taal is authentiek)

(91/255/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 93, lid 2, eerste alinea,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 234/68 van de Raad van 27 februari 1968 houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector levende planten en produkten van de bloemeteelt⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3991/87⁽²⁾,

Na de belanghebbenden overeenkomstig artikel 93, lid 2, eerste alinea, van het Verdrag te hebben aangemaand hun opmerkingen te maken⁽³⁾ en gelet op deze opmerkingen,

Overwegende hetgeen volgt :

I

Bij schrijven van 13 maart 1990 heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Frankrijk bij de Europese Gemeenschappen de Commissie overeenkomstig artikel 93, lid 3, van het Verdrag in kennis gesteld van het ontwerp-decreet houdende verlenging van de geldigheidsduur van de parafiscale heffing ten gunste van het Comité national interprofessionnel de l'horticulture florale, ornementale et des pépinières, hierna het „CNIH” genoemd, tot en met 31 december 1992.

Bij telexbericht van 8 mei 1990 en bij schrijven nr. SG(90)D/25239 van 1 juni 1990 heeft de Commissie de Franse Regering in kennis gesteld van haar besluit om ten aanzien van het ontwerp-decreet de procedure van artikel 93, lid 2, van het Verdrag in te leiden.

Bij brieven van 9 juli en van 14 november 1990 heeft de Permanente Vertegenwoordiging van Frankrijk bij de Europese Gemeenschappen de opmerkingen van haar Regering over het standpunt van de Commissie medegedeeld.

De van de overige belanghebbenden ontvangen opmerkingen zijn de Franse autoriteiten medegedeeld bij schrijven nr. IV/D/19765 van 4 december 1990.

⁽¹⁾ PB nr. L 55 van 2. 3. 1968, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 377 van 23. 12. 1987, blz. 19.

⁽³⁾ PB nr. C 170 van 12. 7. 1990, blz. 7.

II

1. Bij het ontwerp-decreet wordt de geldigheidsduur van een parafiscale heffing op de verkoop van de in artikel 1 van decreet nr. 64-283 van 26 maart 1964 bedoelde produkten van sierteeltbedrijven en boomkwekerijen tot en met 31 december 1992 verlengd. De regeling bestaat sinds 1964 (artikel 10 van genoemd decreet) en is door de Franse autoriteiten aan de Commissie gemeld bij schrijven van 11 november 1987 in het kader van het onderzoek dat de Commissie met betrekking tot de uit de opbrengst van parafiscale heffingen gefinancierde steunmaatregelen bij alle Lid-Staten had ingesteld.

2. De heffing wordt geheven :

- a) bij de eerste afzet van produkten op de markt door de producenten : over alle bedragen en waarden, exclusief belasting, van goederen en diensten die zijn ontvangen of geleverd, respectievelijk zullen worden ontvangen of geleverd, als tegenprestatie voor de levering van de produkten waarvoor de heffingsplicht geldt ;
- b) bij invoer : over de waarde, exclusief belasting, af plaats van invoer in het in Europa gelegen deel van Frankrijk ;
- c) bij verkoop door de handelaren : over de aankoopprijs, exclusief belasting.

Voor producenten wier inkomen uit de landbouw forfaitair wordt bepaald, wordt, bij ontstentenis van een aangifte met het totale bedrag van de verrichte verkopen, het bedrag van de aan de heffing onderworpen verkopen forfaitair bepaald.

De heffing wordt voor de eerste afzet op de markt en voor de invoer op 2,8 promille vastgesteld en op 1,4 promille voor de verkoop door handelaren.

Wanneer produkten die reeds op de markt zijn afgezet of die zijn ingevoerd, verder worden verkocht, worden de twee heffingen gecumuleerd.

In 1989 heeft de heffing 41 miljoen Ffr. (5,6 miljoen ecu) opgebracht.

Volgens de Franse autoriteiten bedroeg in 1988 de invoer van sierteeltprodukten 3 612 miljoen Ffr. (524 miljoen ecu) en de uitvoer 664 miljoen Ffr. (96 miljoen ecu).

Van de invoer komt 94,9 % uit de andere Lid-Staten, waarvan 66,3 % uit Nederland.

Volgens diezelfde autoriteiten heeft 25 % van de opbrengst van de heffing betrekking op ingevoerde produkten.

3. De met de parafiscale heffing gefinancierde steun wordt door het CNIH besteed aan onderzoek, beroepsopleiding, reclame, deelneming aan jaar- en vakbeurzen, tentoonstellingen, enz.

Volgens de Franse autoriteiten voert het CNIH acties uit die op verbetering van de kwaliteit van de produkten en ontwikkeling van nieuwe produktietechnieken zijn gericht. Voor het onderzoek op het gebied van selectie, instandhoudings- en teeltechnieken alsmede op dat van mechanisatie, werkt dit lichaam samen met instituten of met universiteiten in tal van andere landen van de Gemeenschap, met name in het kader van communautaire onderzoekprogramma's (Eclair).

Deze samenwerking betreft ook de verbreiding van gegevens op technisch-economisch gebied.

Voorts speelt het CNIH een zeer belangrijke rol op het gebied van de beroepsopleiding, waarbij het de bedoeling is het tuinbouwberoep als vak meer aanzien te geven en de activiteiten van de producenten te diversifiëren.

Uit de opbrengst van de parafiscale heffing worden ook verkoopbevorderings- en informatiecampagnes gefinancierd: verspreiding van publikaties, deelneming aan nationale en internationale tuinbouwbeurzen, „opendurdagen”, enz. Deze campagnes moeten de afzet van de produkten verbeteren. Het is ook de bedoeling te zorgen voor een permanente voorlichting van de Franse producenten en handelaren over de ontwikkeling van de communautaire wetgeving voor de tuinbouw. De Franse autoriteiten hebben bevestigd dat de reclamecampagnes inhoudelijk altijd aan de criteria hebben beantwoord die door de Commissie in haar kadervoorwaarden voor nationale steunmaatregelen voor reclame voor landbouwprodukten en bepaalde produkten die niet onder bijlage II van het EEG-Verdrag vallen, met uitzondering van visserijprodukten (!) zijn aangegeven.

4. Hoewel de Commissie van oordeel was dat de uit de parafiscale heffing gefinancierde steun op zich zelf de ontwikkeling van de betrokken sector kon vergemakkelijken zonder de voorwaarden waaronder het handelsverkeer plaatsvindt zodanig te veranderen dat het gemeenschappelijk belang in de zin van artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag wordt geschaad, heeft zij op grond van de wijze van financiering van de steun met betrekking tot het ontwerp-decreet toch de procedure ingeleid.

III

Bij brieven van 9 juli en van 14 november 1990 hebben de Franse autoriteiten de Commissie hun opmerkingen over haar standpunt doen toekomen.

(!) PB nr. C 302 van 12. 11. 1987, blz. 6.

Volgens de Franse autoriteiten, zo stellen zij in hun schrijven van 9 juli 1990, wordt het systeem van financiering van het CNIH zonder enig onderscheid toegepast op Franse en op ingevoerde produkten, en wordt het intracommunautaire handelsverkeer daardoor niet beïnvloed.

De parafiscale heffing die door het CNIH wordt toegepast, wordt niet gebruikt om steun voor bepaalde producenten of bepaalde ondernemingen te financieren, maar stelt de betrokken instantie in staat de taken uit te voeren die haar door de overheid waaronder zij ressorteert, zijn opgedragen, dus essentieel taken op het gebied van onderzoek, proefondervindelijk onderzoek en marktverkenning. Het uitvoeren van de wetenschappelijke en administratieve taken van het CNIH kan niet tot gevolg hebben dat de Franse produkten binnen de Gemeenschap in een gunstigere concurrentiepositie worden geplaatst.

Voorts hebben de Franse autoriteiten ervoor zorg gedragen te voorkomen dat tussen de kosten die voor de importeurs aan de regeling verbonden zijn en het voordeel dat zij uit de werkzaamheden van het CNIH kunnen halen, een gebrek aan evenwicht ontstaat. De werkzaamheden op het gebied van marktonderzoek en -ontwikkeling komen niet alleen de Franse tuinders ten goede; binnen de Gemeenschap wordt aan de resultaten ervan bekendheid gegeven, ten einde met name een informatiestroom tussen de onderzoekers in de diverse producerende landen op gang te brengen.

Ter aanvulling van deze eerste opmerkingen zijn de Franse autoriteiten in hun brief van 14 november 1990 de verbintenis aangegaan om zich per 1 januari 1992 naar het standpunt van de Commissie inzake de heffing op uit andere Lid-Statens ingevoerde tuinbouwprodukten te voegen, indien de Commissie niet met een langere termijn kon instemmen.

Dit uitstel vonden zij nodig want, om aan het standpunt van de Commissie te kunnen voldoen, moet het CNIH zowel structureel als wat zijn taken betreft volledig worden gereorganiseerd, hetgeen zeer waarschijnlijk een wijziging van de heffingsregeling voor de Franse produkten zal vergen. Bijgevolg zal een nieuw ontwerp-decreet moeten worden uitgewerkt, dat overeenkomstig de communautaire voorschriften inzake steunmaatregelen aan de Commissie zal worden gemeld.

Deze hervorming vergt een overgangperiode om de continuïteit te waarborgen van de maatregelen die, zowel wat de vorm als wat de nagestreefde doelstellingen ervan betreft, als met het Gemeenschapsrecht verenigbaar zijn aangemerkt.

Daarom was aanvankelijk in een termijn van twee jaar voorzien. De Franse Regering verzoekt de Commissie om een uitstel van ten minste één jaar, dus tot 31 december 1991, voor de invoering van het decreet, waarvan het ontwerp thans nog in behandeling is.

Opdat de Commissie deze aanpassingsperiode zo spoedig mogelijk kan toestaan, delen de Franse autoriteiten haar mede dat zij zich ertoe verbinden zich per 1 januari 1992

naar het standpunt van de Commissie inzake de heffing op uit andere Lid-Staten ingevoerde tuinbouwprodukten te zullen voegen, indien de Commissie geen langere termijn kan accepteren.

IV

1. De door het CNIH gefinancierde steunmaatregelen kunnen door de begunstiging van de betrokken sector het handelsverkeer tussen de Lid-Staten beïnvloeden en de concurrentie vervalsen in de zin van artikel 92, lid 1, van het Verdrag. Doordat deze steunmaatregelen de ontwikkeling van de sector kunnen bevorderen zonder de voorwaarden voor het handelsverkeer te veranderen in een mate die met het gemeenschappelijk belang onverenigbaar is, zouden zij evenwel voor de in artikel 92, lid 3, onder c), van het Verdrag vermelde uitzondering in aanmerking kunnen komen.

2. In het onderhavige geval zou deze gevolgtrekking evenwel onjuist zijn omdat de steun wordt gefinancierd met de opbrengst van heffingen die ook op uit andere Lid-Staten ingevoerde produkten worden toegepast.

Volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie vormt namelijk de financiering van een steunmaatregel van de Staten uit een verplichte bestemmingsheffing een essentieel element van deze steun en dient bij de beoordeling van dergelijke steunmaatregelen zowel de steun op zich zelf als de wijze van financiering ervan aan het Gemeenschapsrecht te worden getoetst.

In dit opzicht gaat van deze steunmaatregelen, hoewel zij zowel wat de vorm als wat de doelstellingen ervan betreft met het Gemeenschapsrecht verenigbaar zijn, volgens de rechtspraak van het Hof van Justitie, een beschermend effect uit dat verder reikt dan de eigenlijke steun, doordat zij worden gefinancierd uit parafiscale heffingen die ook op ingevoerde communautaire produkten worden toegepast.

Zelfs al stelt het CNIH de resultaten van onderzoek en proefondervindelijk onderzoek en het voorlichtingsmateriaal eventuele belangstellenden in andere Lid-Staten ter beschikking, dan nog heeft dit niet noodzakelijk tot gevolg dat de desbetreffende voordelen effectief in gelijke mate aan iedereen ten goede komen, want zelfs al is er sprake van een uit juridisch oogpunt gelijke behandeling, in de praktijk kan het niet anders zijn dan dat de Franse economische subjecten in een gunstiger situatie verkeren, aangezien bij de werkzaamheden van nationale specialisaties, behoeften en leemten wordt uitgegaan. Bovendien moet hieraan worden toegevoegd dat de economische subjecten van de overige Lid-Staten vaak, hetzij rechtstreeks hetzij door een financiële bijdrage voor soortgelijke nationale onderzoekcentra, gelijksoortige werkzaamheden helpen bekostigen en dus aan de resultaten van het werk van het CNIH geen behoefte hebben.

Dezelfde gevolgtrekkingen dienen te gelden voor de maatregelen inzake de ontwikkeling van het verbruik en de beroepsopleiding.

Bovendien is het wenselijk de werkingssfeer van het beginsel dat de heffing niet op ingevoerde produkten wordt toegepast, uit te breiden tot de verkoop door de

handelaren, ten einde te voorkomen dat vrijstelling aan de grens eenvoudigweg betekent dat de betaling van de heffing op ingevoerde produkten naar de volgende stadia wordt verlegd.

3. Op grond van het vorenstaande kan de in punt 3 van hoofdstuk III beschreven en door het CNIH gefinancierde steun vanwege de wijze van financiering ervan niet worden beschouwd als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt, en dient deze steun derhalve te worden afgeschaft.

4. Wel moet rekening worden gehouden met het standpunt van de Franse autoriteiten dat in de antwoorden aan de Commissie is uiteengezet. Volgens hen gaat het om een bestaande maatregel in het kader waarvan talrijke werkzaamheden inzake onderzoek, voorlichting en verkoopbevordering op grond van contracten met particuliere instanties worden verricht en die derhalve niet onmiddellijk kunnen worden stopgezet. Ook dient rekening te worden gehouden met het feit dat het financieringssysteem grondig moet worden gewijzigd en dat een nieuw ontwerp-decreet moet worden opgesteld.

Gezien deze feitelijke elementen en de verbintenis van de autoriteiten om zich per 1 januari 1992 naar het standpunt van de Commissie te voegen, dient te worden verlangd dat de betrokken steunmaatregelen met ingang van 1 januari 1992 worden afgeschaft,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

De steun die door de Franse Regering in de sector sier-teeltprodukten wordt verleend en die met de opbrengst van de parafiscale heffing wordt gefinancierd in het kader van het ontwerp-decreet waarvan mededeling is gedaan bij schrijven nr. 433 van 13 maart 1990 van de Permanente Vertegenwoordiging van Frankrijk bij de Europese Gemeenschappen, is onverenigbaar met de gemeenschappelijke markt in de zin van artikel 92 van het Verdrag en dient met ingang van 1 januari 1992 te worden afgeschaft, voor zover de heffing ook van toepassing is op uit andere Lid-Staten ingevoerde produkten, hetzij in het stadium van invoer hetzij bij de verkoop door handelaren.

Artikel 2

De Franse Regering deelt de Commissie binnen twee maanden na de kennisgeving van deze beschikking mede welke maatregelen zij heeft genomen om aan deze beschikking gevolg te geven.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek.

Gedaan te Brussel, 1 december 1990.

Voor de Commissie

Ray MAC SHARRY

Lid van de Commissie

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 14 mei 1991

tot aanvaarding van in het raam van de anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van gelast metaalgaas, van oorsprong uit Joegoslavië, aangeboden verbindingen en tot beëindiging van het onderzoek

(91/256/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad van 11 juli 1988 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping of subsidiëring uit landen die geen lid zijn van de Europese Economische Gemeenschap⁽¹⁾, inzonderheid op de artikelen 4, 10 en 13,

Na overleg in het kader van het in genoemde verordening bedoelde Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

A. PROCEDURE

- (1) In juni 1990 heeft de Commissie een klacht ontvangen die was ingediend door E.F. Dimou namens Griekse producenten van gelast metaalgaas, die meer dan 90 % van de produktie van gelast metaalgaas in Griekenland vertegenwoordigen. De klacht bevatte bewijsmateriaal dat gelast metaalgaas voor gewapend-betonconstructies, van oorsprong uit Joegoslavië, met dumping wordt ingevoerd en dat een bedrijfstak van de Gemeenschap hierdoor schade ondervindt, met dien verstande dat de Griekse markt voor gelast metaalgaas overeenkomstig artikel 4, lid 5, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 was aan te merken als een geïsoleerde concurrerende markt. Het bewijsmateriaal werd voldoende geacht om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen.
- (2) De Commissie heeft derhalve met een bericht in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*⁽²⁾ de inleiding aangekondigd van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer in Griekenland van gelast metaalgaas voor gewapend-betonconstructies, van de GN-codes ex 7314 20 00 en ex 7314 30 90 en van oorsprong uit Joegoslavië.
- (3) De Commissie heeft de haar bekende belanghebbende producenten, exporteurs en importeur, de vertegenwoordigers van het land van uitvoer en de indieners van de klacht hiervan officieel op de hoogte gesteld en de rechtstreeks betrokken partijen de gelegenheid geboden om hun standpunt schriftelijk kenbaar te maken en te verzoeken te worden gehoord.

- (4) Alle bekende producenten en exporteurs, de importeur en de de klacht indienende ondernemingen in de Gemeenschap hebben hun standpunt schriftelijk kenbaar gemaakt.
- (5) De Commissie heeft alle gegevens die zij met het oog op een voorlopige vaststelling nodig achtte, verzameld en geverifieerd en een onderzoek ingesteld ten kantore van de volgende ondernemingen:
 - a) *Producenten in de Gemeenschap*:
 - A.B.N.E.O. Daring & Co., Athene, Griekenland;
 - DO.PLE SA, Mandra Attikis, Griekenland;
 - Helliniki Halyvourgia SA, Athene, Griekenland;
 - Domika Plegmata SA, Kifisia, Griekenland;
 - Sider SA, Athene, Griekenland.
 - b) *Joegoslavische producenten en/of exporteurs*:
 - DP Mesud Mujkic, Bijeljina;
 - DP RMK-Promet, Zenica.
 - c) *Importeur in de Gemeenschap*:
 - Intertech SA, Athene, Griekenland.
- (6) Geen enkele gebruiker of verwerker van gelast metaalgaas heeft zijn standpunt aan de Commissie meegedeeld.
- (7) Overeenkomstig artikel 7, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 hebben alle partijen de nodige inlichtingen gekregen.

B. BETROKKEN PRODUKT EN SOORTGELIJK PRODUKT

- (8) Gelast metaalgaas is een produkt dat wordt vervaardigd van glad of geribd, koudgetrokken ijzer- of staaldraad dat voor het vormen van een netwerk op de kruispunten wordt aaneengelast en voornamelijk wordt gebruikt voor gewapend-betonconstructies zowel op de bouwplaats als in geprefabriceerde elementen. Het betreft hier gelast metaalgaas voor wapeningsconstructies, zodat gelast metaalgaas voor afrasteringen van het onderzoek is uitgesloten. Het bedoelde, uit Joegoslavië uitgevoerde produkt vertoont geen duidelijke verschillen met het in de Gemeenschap vervaardigde produkt, weshalve het overeenkomstig artikel 2, lid 12, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 als een soortgelijk produkt kan worden aangemerkt.

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 2. 8. 1988, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. C 188 van 28. 7. 1990, blz. 7.

C. DUMPING

- (9) De normale waarde werd vastgesteld aan de hand van de gemiddelde maandelijkse prijzen die bij normale handelstransacties voor het betrokken produkt op de Joegoslavische markt werkelijk zijn of moeten worden betaald.
- (10) De prijzen bij uitvoer werden vastgesteld aan de hand van de maandelijkse gemiddelde prijzen die voor de betrokken produkten die voor uitvoer naar Griekenland waren verkocht, zijn of moeten worden betaald, daar het gebruik van deze methode de uitkomsten van het onderzoek niet wezenlijk zou beïnvloeden.
- (11) De normale waarden werden op maandelijkse grondslag vergeleken met de prijzen bij uitvoer af fabriek, terwijl de Commissie, waar nodig, rekening hield met verschillen in verkoopvoorwaarden.
- (12) Het bewijsmateriaal waarover de Commissie kon beschikken deed blijken van het bestaan van dumping, waarvan de marge gelijk was aan het bedrag waarmee de vastgestelde normale waarden de prijzen voor uitvoer naar Griekenland te boven gingen. De vastgestelde gewogen gemiddelde dumpingmarge bedraagt 29,7 % van de cif-prijs bij uitvoer.

D. SCHADE**a) Omschrijving van de bedrijfstak van de Gemeenschap**

- (13) De Griekse producenten van gelast metaalgaas verkopen hun gehele of vrijwel hun gehele produktie van gelast metaalgaas op de Griekse markt; producenten van gelast metaalgaas elders in de Gemeenschap doen maar beperkte leveringen op de betrokken markt. Tevens werd vastgesteld dat de invoer met dumping uit Joegoslavië op de Griekse markt werd geconcentreerd.

Overeenkomstig artikel 4, lid 5, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 kan de Griekse markt voor gelast metaalgaas dan ook als een geïsoleerde concurrerende markt binnen de Gemeenschap en kan de Griekse produktie van gelast metaalgaas derhalve als de bedrijfstak van de Gemeenschap worden aangemerkt.

b) Omvang en prijzen van de invoer

- (14) De invoer in Griekenland van gelast metaalgaas van oorsprong uit Joegoslavië tussen 1986 en 30 juni 1990 steeg van 0 ton in 1986 tot 30 826 ton in het onderzoektijdvak.

Het marktaandeel van de Joegoslavische produkten steeg zo tot 26 %, geheel ten nadele van het marktaandeel van de Griekse produkten.

- (15) Uit het bewijsmateriaal waarover de Commissie beschikt, blijkt tevens dat de prijzen van de Joegoslavische produkten bij een vergelijkbaar handelsniveau onder de prijzen van de Griekse produkten

liggen. De geconstateerde gewogen gemiddelde marge van prijsonterschied was 12,5 %.

c) Toestand van de bedrijfstak van de Gemeenschap

- (16) De producenten in de Gemeenschap hebben niet ten volle geprofiteerd van de sterke stijging van de vraag naar gelast metaalgaas in Griekenland. Hun afzet heeft met het toegenomen verbruik geen gelijke tred gehouden, waardoor zij meer dan 25 % van hun markt aan het met dumping ingevoerde produkt hebben verloren.
- (17) Het aanzienlijke verlies aan marktaandeel was vooral schadelijk omdat, in verband met de zeer gunstige vooruitzichten wat de vraag betreft, de meeste Griekse producenten hun capaciteit aanzienlijk hadden uitgebreid of verplichtingen waren aangegaan om in nieuwe uitrusting te investeren.
- (18) De producenten in de Gemeenschap konden de kostenstijgingen voor halffabrikaten (1987-1990: 24 %) niet doorberekenen, maar dienden wel tegelijkertijd het hoofd te bieden aan extra financiële lasten ten gevolge van hun investeringsinspanningen.
- (19) Daar de betrokken markt prijsgevoelig is, hebben de producenten in de Gemeenschap wegens de lage prijzen waartegen het met dumping ingevoerde produkt werd aangeboden, hun prijzen moeten aanpassen en daarbij van een billijke investeringsvergoeding moeten afzien.

d) Oorzakelijk verband

- (20) Aangezien uit andere landen geen noemenswaardige invoer had plaatsgevonden en ook de vraag niet was teruggelopen, is de Commissie tot de slotsom gekomen dat de forse stijging van invoer met dumping en de prijzen waartegen het gedumpte produkt in Griekenland te koop werd aangeboden, voor de betrokken bedrijfstak van de Gemeenschap aanmerkelijke schade meebrengt.

E. BELANG VAN DE GEMEENSCHAP

- (21) Daar het onderzoek op grond van artikel 4, lid 5, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 tot de Griekse markt beperkt bleef, dient het belang van de Gemeenschap allereerst als het belang van de Gemeenschap bij een Griekse bedrijfstak van vitale betekenis te worden opgevat.

De Griekse economie is nog steeds doende zich in de economie van de Gemeenschap als geheel te integreren. Dit proces is met hoge economische en sociale kosten gepaard gegaan. Dit geldt met name voor de Griekse staalindustrie, die voor de verkoop van staven, stangen en gelast metaalgaas voor wapeningsdoeleinden vrijwel geheel afhankelijk is van de Griekse bouwnijverheid. Aangezien het gebruik van wapeningsstaven en -stangen in toenemende mate wordt vervangen door het gebruik van gelast metaalgaas, is de verkoop van laatstgenoemd produkt voor de Griekse staalindustrie van toene-

mend belang. Een rendementsverlies op de markt voor gelast metaalgaas heeft een rechtstreekse invloed op de winstgevendheid van de Griekse staalfabrieken, die juist een kostbaar herstructureeringsproces hebben doorgemaakt.

De Griekse produktie van gelast metaalgaas maakt een dynamische ontwikkeling door om aan de gestegen vraag bij de binnenlandse bouwnijverheid te kunnen voldoen. Er zijn aanzienlijke inspanningen gedaan om deze sector te moderniseren, van nieuwe uitrusting te voorzien en meer werkgelegenheid te scheppen. Het is duidelijk in het belang van de Griekse economie dat deze nieuwe investeringen en de uitbreiding van de binnenlandse produktievoorzieningen niet door invoer met dumping in gevaar worden gebracht.

Maatregelen ter handhaving van een vrije en eerlijke handel in gelast metaalgaas is derhalve in het belang van de Griekse economie en als zodanig in het belang van de Gemeenschap als geheel.

De Commissie heeft eveneens overwogen dat de noodzakelijke beschermende maatregelen een beperkte uitwerking op de betrokken produktiekosten voor de eindgebruikers zullen hebben. De maatregelen zullen voornamelijk tot stabilisering van het prijspeil van metaalgaas leiden en tot behoud van een geregeld en kwalitatief aanvaardbaar binnenlands aanbod van het betrokken produkt.

F. VERBINTENISSEN

- (22) De Joegoslavische partijen werden overeenkomstig artikel 13, lid 6, van Verordening (EEG) nr. 2423/88 in de gelegenheid gesteld verbintenissen met betrekking tot de uitvoer van gelast metaalgaas naar Griekenland aan te bieden, van welke gelegenheid zij gebruik hebben gemaakt.
- (23) Op grond van deze verbintenissen wordt de prijs- onderbieding door de band genomen geëlimineerd en worden de prijzen van de Joegoslavische uitvoer van gelast metaalgaas naar Griekenland op een peil gebracht dat door de Commissie, gelet op de bovenstaande overwegingen, voldoende hoog wordt geacht om de schade van de bedrijfstak van de Gemeenschap op te heffen.

De Commissie wijst er bovendien op dat zij in geval van niet-naleving van deze prijsverbintenissen onmiddellijk voorlopige rechten kan instellen,

waarna de Raad definitieve rechten kan instellen, op grond van de feiten die bij het onderhavige onderzoek naar dumping en daaruit voortvloeiende schade zijn vastgesteld.

G. GEVOLGTREKKING

- (24) Ter zake van de invoer in Griekenland van gelast metaalgaas van oorsprong uit Joegoslavië en op grond van de bevindingen van het onderzoek wordt geconcludeerd dat het in het belang van de Gemeenschap is dat beschermende maatregelen worden genomen.
- (25) De Commissie is van oordeel dat de aangeboden prijsverbintenissen kunnen worden aanvaard zonder dat op de invoer van het betrokken produkt van oorsprong uit Joegoslavië anti-dumpingrechten behoeven te worden ingesteld.
- (26) Het Raadgevend Comité is met betrekking tot deze regeling geraadpleegd en heeft tegen het voorstel geen bezwaar ingebracht,

BESLUIT :

Artikel 1

De verbintenissen in verband met de anti-dumpingprocedure betreffende de invoer in Griekenland van gelast metaalgaas, van de GN-codes ex 7314 20 00 en ex 7314 30 90 en van oorsprong uit Joegoslavië, die zijn aangeboden door de volgende Joegoslavische producenten en/of exporteurs van gelast metaalgaas :

- TGA-Podujeva, Podujevo ;
 - DP Mesud Mujkic, Bijeljina,
 - DP RMK-Promet, Zenica ;
 - Javor-Export, Skopje,
- worden aanvaard.

Artikel 2

De anti-dumpingprocedure waarnaar in artikel 1 wordt verwezen, wordt hierbij beëindigd.

Gedaan te Brussel, 14 mei 1991.

Voor de Commissie

Leon BRITTAN

Vice-Voorzitter